ثلاث اقانيم و لكن !!!
(الحرف يقتل و الكلمة تضل !!!)

كثيرا ما نسمع جملة (الحرف يقتل) و نحن نزيد عليها جملة و (الكلمة تضل) و لكن هل هذا يعنى انه كلما استدللنا بنص جاء احدهم و قال الحرف يقتل و يعنى بذلك لا تعتمد على الحرف و الكلمة ؟ بالطبع هذا غير صحيح و لا يعنى تعبير الحرف يقتل هذا تماما و لكن التى تعنيه هذة الجملة هو ان الفهم الخاطيء للحرف او الكلمة قد يؤدى الى الهلاك و هذا صحيح جدا حيث ان كل العقائد تفهم من خلال حروف و كلمات و موضوع الاعتماد على علم يأتى من الله مباشرة الى القلب (العلم اللدنى) عن طريق الروح القدس او غيره هو نوع من التواكل الفكرى و نقول لأصحابه لماذا لا تعتمد هذة الطريقة فى رزقك و تجلس فى بيتك تنتظر . هذا إذا كان بيتك اساسا لم تسعى لكى تبنيه او تستأجره !
الدنيا هى دار اختبار و الاختبار يرتبط بالقدرة على الاختيار بين الصالح و الطالح و قد خلقنا الله بنعمة العقل التى هى اساس التخيير وعدم استخدام هذا العقل فى الاختيار هو عدم احترام لسنة الله فى كونه و تمرد على حكمة الله البالغة و اهم مجالات الاختيار هو مجال العقيدة اى ما يجب اعتقاده عن الله و مخلوقاته و خصوصا المخلوقات التى لا يستطيع العلم اختبارها و ان كان العلم قائما على العقل فما هو الحل و هل يعتبر هذا تناقض ان نؤمن بما هو غير قابل للتجريب و نحن ندعوا لأستخدام العقل و احترام سنة الله فى خلقه ؟
هناك حل بسيط لذلك (بعيدا عن اللغو و التنطع العلمى احيانا او ما يدعوه البعض كذلك و احيانا التنطع بالجهل و هو اسوأ انواع التنطع) و هو ان تبحث عن الرسالة الصحيحة التى ارسلت لك من رب العالمين و هو العالم بكونه الذى خلق المستحق للعبادة بما يرتضى من طرق و ما يحب من سبيل و لكن ايضا كيف اعرف إذا كانت هذة الرسالة التى هى عبارة عن نصوص بالطبع (و هى الوسيلة التى يفهمها الانسان) إذا كانت صحيحة اى من عند الله ام انها من عند غير الله ام انها من عند الله ثم تناولها البشر بالتبديل و التغيير ؟
الامر بسيط تدبر النص اى تعلم الادوات التى تستطيع تناول النص بها مثل لغة النص و قواعدها و تفسيرات اهل العقيدة و تفسيرات غيرهم ثم بعد ان تتناول النص سيكون هناك ثلاث احتمالات ستجد منها واحدا هو نتيجة تدبر هذا النص :

١ – لن تجد تناقض فى النص تماما (و هذا صعب جدا فى اى نص على وجه الارض حيث ان النص مرتبط بالتناول البشرى الذى يشوبه نقص)

٢ – ستجد تناقض قليل فى النص (يجب ملاحظة ان كلمة تناقض هنا تعنى تناقض ظاهرى و لكننا لا نسبق بالحكم قبل التوضيح و هذا مقبول و ليس عيبا فى النص و لكن عيبا فى متناوله حيث ان الانسان فى طبيعته النقص و من السهل ان يتشابه عليه نص و خصوصا إذا كان من العمق الذى قد لا يستوعبه الانسان احيانا و يتجنب ذلك بتحصيل العلم)

٣ – سوف تجد تناقض كثير فى النص (و اذا وجدت ذلك فإعلم ان هذا النص لا يمكن ان يكون هو رسالة الله الصحيحة و المقدسة و التى يجب ان تتبعها و لا تحيد عنها ما حييت .

و دعونا نستكمل رحلتنا مع الحرف الذى يقتل و الكلمة التى تضل إذا كانت منسوجة و إذا كانت النية مبيته لحياكة العقائد من خلال النصوص المنسوجة و المعدة سلفا و سوف نكمل موضوعنا الذى يتناول مخطوطات الكتاب و هل هى نسخ ام اقانيم و سوف تناول فى بحوث اخرى ان شاء الله النص البيزنطى الذى يفضله حائكى العقائد حيث انه يوفر عليهم نسج النصوص و لكن دعونا نبدأ و نتعرف على مفهوم كلمة اقانيم حتى نسترسل فى بحثنا الذى نسئل الله ان يجعله خالصا لوجهه الكريم .

كلمة اقنوم و اقانيم رغم انها تمثل اشكالية و فحوى عقيدة التثليث و رغم اننا افردنا لها بحثا سوف يتم نشره قريبا ان شاء الله و لكننا هنا لا نحتاج إلا لفهم ان كلمة اقنوم و بغض النظر عن الاصل السريانى هى باليونانية **ὑπόστασις** (hupostasis) و هى مكونة من شقين **ὑπό** (hupo) اى تحت و **στασις** (stasis) التى تعنى وجود او كينونة او كيان و بالتالى فإجمالا الاقنوم تعنى تحت الكيان او القائم تحت و رغم ان هذا التعريف فى عجالة و بدون تفصيل إلا انه ما نحتاجه هنا حيث اننا لا نعالج العقائد و الخلاصة المبسطة هى ان الاقانيم هى كيانات تمثل كيان اكبر فى مجموعها .
و هذا يعنى ان ثلاث اقانيم هى ثلاث اشياء تمثل كيان واحد و بالطبع هذا تستطيع عندما نتناول التثليث و لكنه يكون كافى فى حالة تناول المخطوطات و بعد هذا التعريف يكون من السهل فهم السؤال التالى :

هل المخطوطات تمثل نسخ من الاصل الذى كتبه كتبة الكتاب ام تمثل اقانيم بمعنى انها تكمل بعضها البعض ؟

بالطبع و من المنطقى و العقلى انها تمثل نسخ و ليس اقانيم حيث ان لوقا الطبيب مثلا عندما كتب انجيله فقد ترك مخطوطة فيها ما يسمى انجيل لوقا و الذى يمثل ما ساقه الروح لكتابته و عندما جاء احدهم لينسخ هذا الانجيل من المفترض انه تحلى بالامانة فى النسخ و ايضا من المفترض انه اذا حدث اخطاء كثيرة فى النسخ فيجب ان تتلف هذة المخطوطات حتى يحافظ على الكتاب من التغيير و التبديل و التحريف و حتى إذا تم دفنها نتيجة وجود خطأ ما فليس من المنطق ان تدفن مخطوطة تحوى العهد الجديد كاملا تقريبا لانه ايضا ليس من المنطقى ان يستمر الناسخ فى نسخ الكتاب كله ثم يكتشف خطأ او اكثر يجعله يدفن كامل المخطوطة ثم ان المخطوطة لم تكن فى صورة كتاب و انما فى صورة رقوق او حتى درج و فى كل الحالات لا يمكن ان يحوى الكتاب كاملا فى صفحة (كلمة تقريبية للذهن) واحدة و إذا وزعت على المدارس فليس من المنطقى لا ان توزع مخطوطة للكتاب كاملا و لا من المنطقى ان تحفظ بعد ان توزع على المدارس حتى تصل إالينا فى حالة جيدة .

و بعيدا عن النقد الكتابى و انواع النصوص و التى سوف نتعرض لها فى بحوث اخرى من تلك السلسلة دعونا نستعرض تلك المخطوطات (الاقانيم) الثلاثة لنستكشف كيفية تجميع الكتاب و مصداقية قدسية النصوص المجمعة من خلال مقارنة بسيطة يفهمها الانسان الباحث عن الحقيقة سواء كان دارسا للنقد الكتابى ام غير دارس له بين ثلاث مخطوطات يتفق معنا محاورينا على مصداقية الحوار حولها و دعونا نذكر المتحفزين و المتفيهقين من طلبة الماجستير فى النقد الكتابى (عن قريب) ان هذا البحث هو هو الجزء الثانى من بحث المخطوطات نسخ ام اقانيم و هو البحث الذى لا يعنيهم لا من قريب و لا من بعيد (على الاقل فى هذة المرحلة لأنهم ليسوا اريوسين) حيث انه يعنى الاريوسين امثالنا و امثال من يتفق معنا على مصداقية الحوار حول موضوع البحث .

و ان شاء الله فى البحوث القادمة من هذة السلسلة سوف نتوسع فى تناول ليس انواع النصوص التى يفضلها البعض فقط (الغير اريوسية على حد تعبيرهم) بل المخطوطات التى تحوى هذة النصوص بعجرها و بجرها مفككين ما نسجة اهل الحرفة فتبقى العقائد التى احيكت من النصوص المنسوجة كأنها اعجاز نخل خاوية .

إن كان لأحد أذنان للسمع فليسمع

http://scripturetext.com/mark/7-16.htm

مرقس ٧: ١٦

Mar 7:16

(SVD)إن كان لأحد أذنان للسمع فليسمع».

(ALAB)من له أذنان للسمع، فليسمع».

(GNA)من كان له أذنان تسمعان، فليسمع!)) .

(JAB)

(KJV+) If any man1536 have2192 ears3775 to hear,191 let him hear.191

(GNT-BYZ+) ει1487 COND τις5100 X-NSM εχει2192 V-PAI-3S ωτα3775 N-APN ακουειν191 V-PAN ακουετω191 V-PAM-3S

(GNT-WH+) OMIT

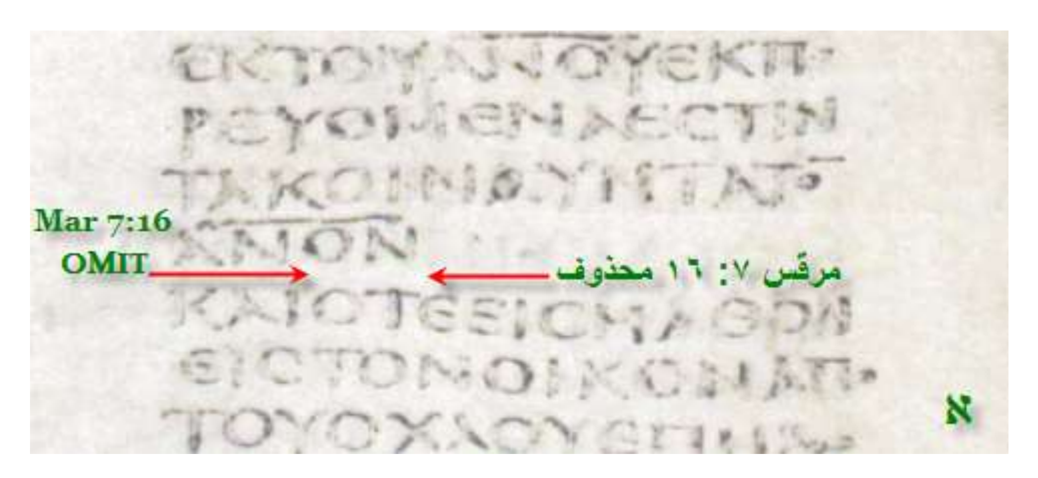
(HNT) כל־אשר אזנים לו לשמע ישמע׃

(FDB) Si quelqu'un a des oreilles pour entendre, qu'il entende.

(Vulgate) si quis habet aures audiendi audiat

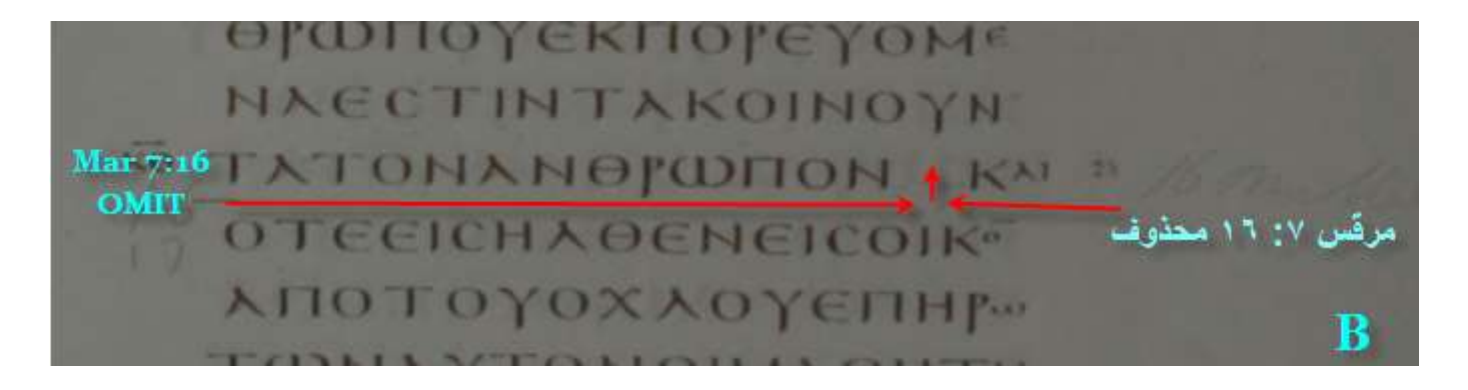
المخطوطة السينائية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_022b.jpg



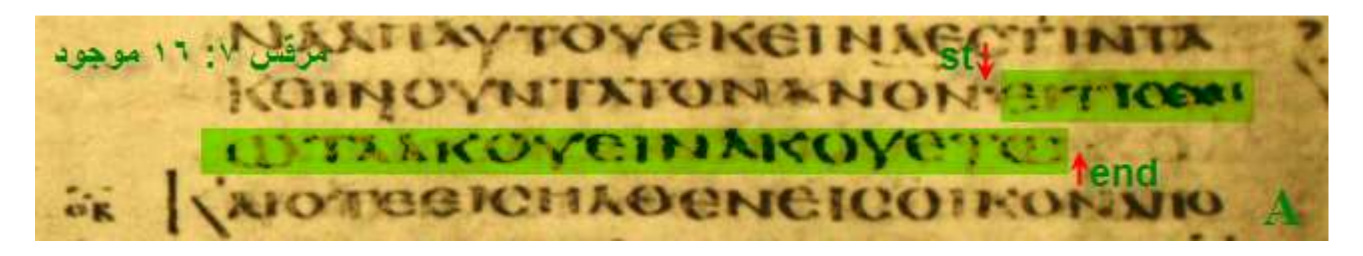
المخطوطة الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_029a.jpg



المخطوطة السكندرية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2002/GA02_013b.jpg



الاهمية العقائدية للنص :

قبل كل شيء اهم نقطة عقائدية يدلل عليها حذف العدد او اضافته هى إثبات تبديل و تغيير الكتاب اى بصورة واضحة تحريف الكتاب الذى انزل مقدسا ثم تناولته يد البشر بالتغيير و التبديل و احيانا التأليف حتى اصبح فى هذة الصورة التى من السهل إثبات أنها لا يمكن بأى حال من الاحوال ان تكون الصورة التى تنبغى لكلام من الله لانه فى هذة الحالة يجب ان يكون منزه عن التناقض و الحذف و الإضافة و التغيير و التبديل .

و اى نقطه تالية فى الاهمية العقائدية للنص ستكون مكملة لذلك و هذا ما سيندرج على كل الامثلة فى البحث .

حيث دودهم لا يموت والنار لا تطفأ

http://scripturetext.com/mark/9-44.htm

مرقس ٩: ٤٤

Mar 9:44

(SVD)حيث دودهم لا يموت والنار لا تطفأ.

(ALAB)حيث دودهم لا يموت، والنار لا تطفأ

(GNA)حيث الدود لا يموت والنـــار لا تنطفئ.

(JAB)

(KJV+) Where[3699] their[846] worm[4663] dieth[5053] not,[3756] and[2532] the[3588] fire[4442] is not[3756] quenched.[4570]

(GNT-BYZ+) οπου[3699 ADV] ο[3588 T-NSM] σκωληξ[4663 N-NSM] αυτων[846 P-GPM] ου[3756 PRT-N] τελευτα[5053 V-PAI-3S] και[2532 CONJ] το[3588 T-NSN] πυρ[4442 N-NSN] ου[3756 PRT-N] σβεννυται[4570 V-PPI-3S]

(GNT-WH+) OMIT

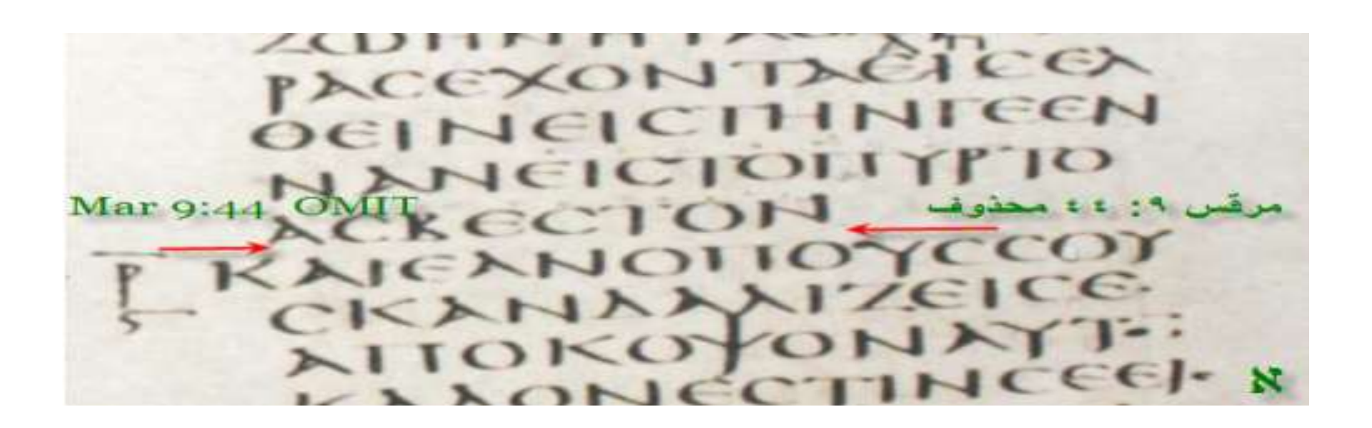
(HNT) אשר־שם תולעתם לא תמות ואשם לא תכבה׃

(FDB) là où leur ver ne meurt pas et où le feu ne s'éteint pas.

(Vulgate) (9:43) ubi vermis eorum non moritur et ignis non extinguitur

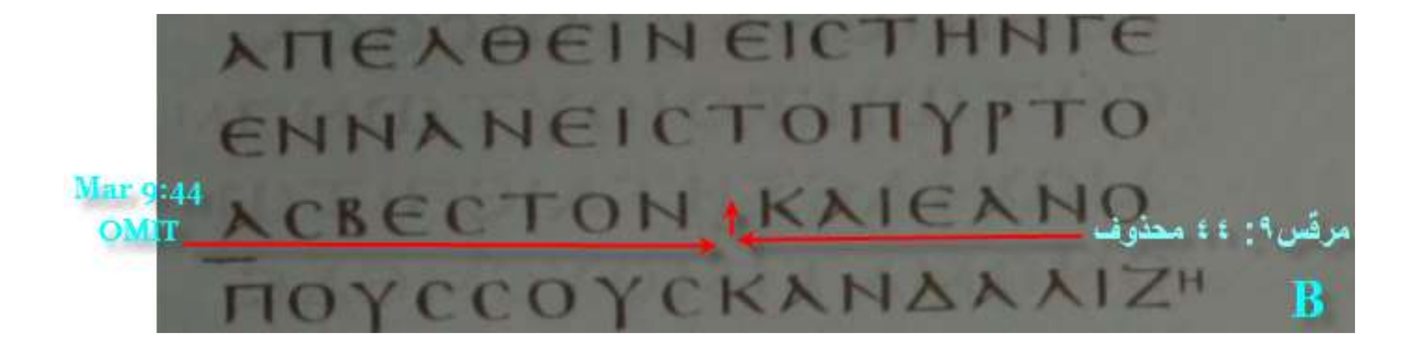
المخطوطة السينائية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_024a.jpg



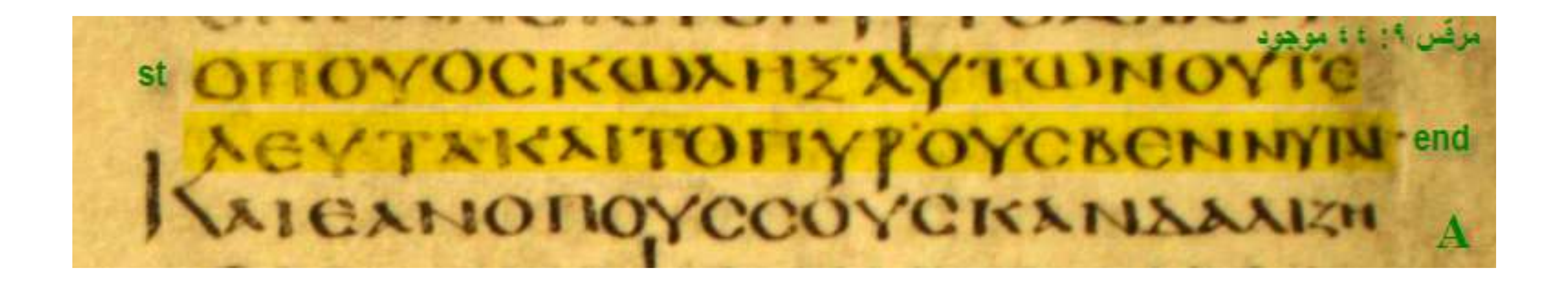
المخطوطة الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_031b.jpg



المخطوطة السكندرية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2002/GA02_015b.jpg



الاهمية العقائدية للنص :

هنا النص يقول (حيث دودهم لا يموت والنار لا تطفأ) و هو ما يفهم منه ان الحساب سيكون بالاجساد حيث لا يعرف ان للروح دود فالدود يخص الاجساد من لحم و دم و بالطبع لا نعتقد انه من المنطقى ان يحاسب اهل جهنم بالجسد و يحاسب اهل الفردوس بالروح لأن قيامة الجسد إما تكون بجسد من لحم و دم او تكون بجسد روحانى و اذا كان الامر كذلك فالجسد الانسانى يمكن ان يأكل و يشرب حتى و ان كان المأكل و المشرب ذو طبيعة مختلفة عن طبيعة الحياة الدنيا و فى هذا رد حول الشبهات التى يثيرها البعض عن جنة دين الاسلام الذى ارتضاه رب العالمين دينا للعالمين .

حيث دودهم لا يموت والنار لا تطفأ

http://scripturetext.com/mark/9-46.htm

مرقس ٩: ٤٦

Mar 9:46

(SVD)حيث دودهم لا يموت والنار لا تطفأ.

(ALAB)حيث دودهم لا يموت، والنار لا تطفأ.

(GNA)حيث الدود لا يموت والنّـــار لا تنطفئ.

(JAB)

(KJV+) Where[3699] their[846] worm[4663] dieth[5053] not,[3756] and[2532] the[3588] fire[4442] is not[3756] quenched.[4570]

(GNT-BYZ+) οπου[3699 ADV] ο[3588 T-NSM] σκωληξ[4663 N-NSM] αυτων[846 P-GPM] ου[3756 PRT-N] τελευτα[5053 V-PAI-3S] και[2532 CONJ] το[3588 T-NSN] πυρ[4442 N-NSN] ου[3756 PRT-N] σβεννυται[4570 V-PPI-3S]

(GNT-WH+) OMIT

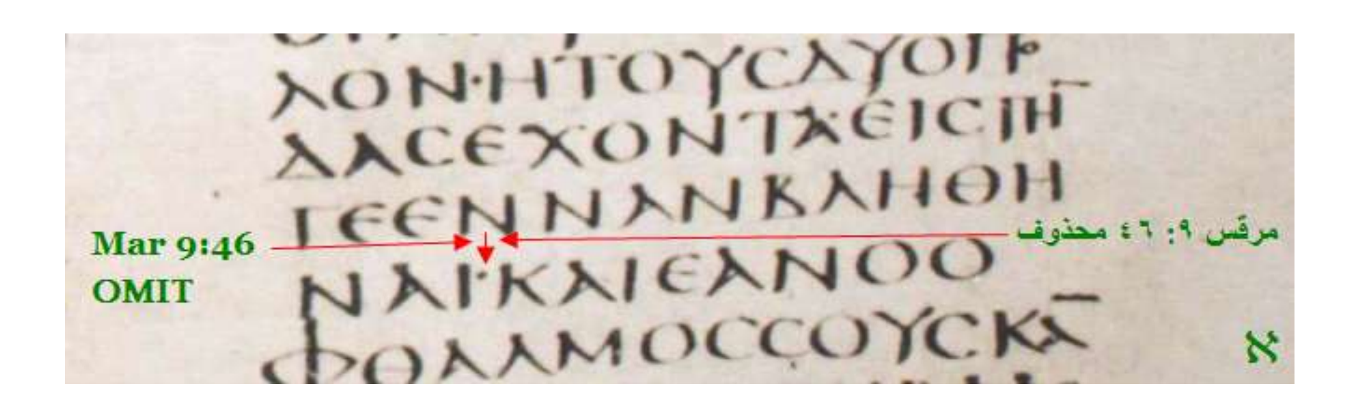
(HNT) אשר־שם תולעתם לא תמות ואשם לא תכבה׃

(FDB) là où leur ver ne meurt pas et où le feu ne s'éteint pas.

(Vulgate) (9:45) ubi vermis eorum non moritur et ignis non extinguitur

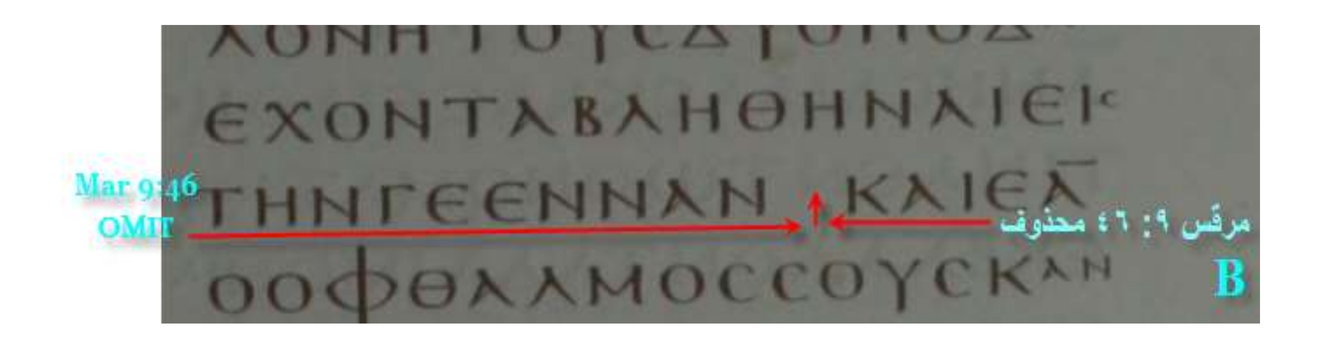
المخطوطة السينائية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_024a.jpg



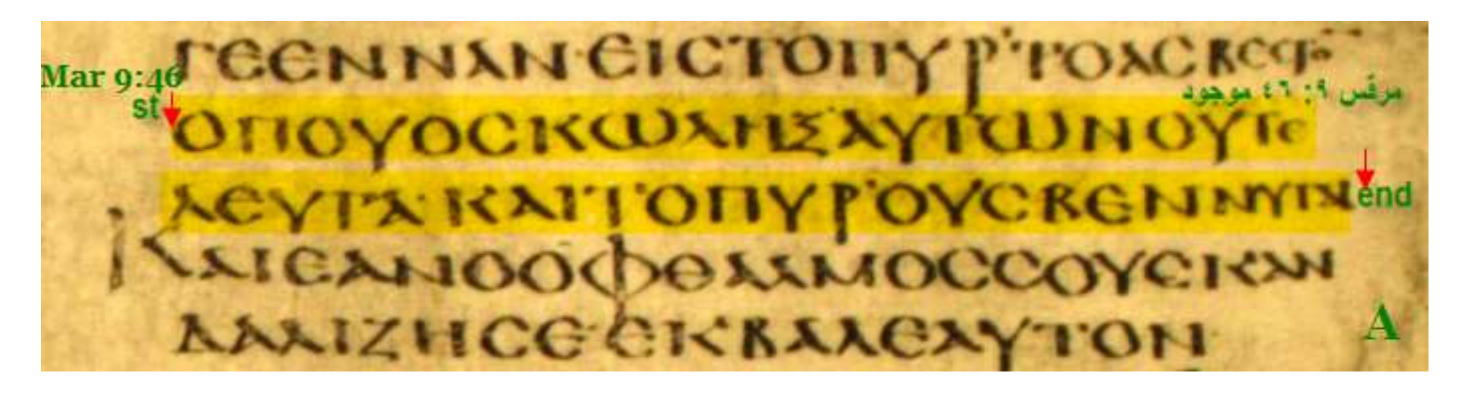
المخطوطة الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_031b.jpg



المخطوطة السكندرية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2002/GA02_015b.jpg



الاهمية العقائدية للنص :

نفس الاهمية فى العدد السابق .

كورة الجدريين ام الجراسين ام الجرجسين؟!

لوقا ٨: ٣٧

Luk 8:37

(SVD)فطلب إليه كل جمهور كورة الجدريين أن يذهب عنهم لأنه اعتراهم خوف عظيم. فدخل السفينة ورجع.

(ALAB)فطلب جميع أهالي بلدة الجراسيين من يسوع أن يرحل عنهم، لأن خوفا عظيما استولى عليهم. فركب القارب، ورجع.

(GNA)فطلب إليه أهل ناحية الجراسيين كلهم أن يبتعد عنهم، لأنهم كانوا في خوف شديد. فركب القارب ورجع من هناك.

(JAB)فسأله أهل ناحية الجرجسيين كلهم أن ينصرف عنهم، لما نالهم من الخوف الشديد. فركب السفينة ورجع من حيث أتى.

(KJV+) Then[2532] the[3588] whole[537] multitude[4128] of the[3588] country of the **Gadarenes** round about[4066, 3588, 1046] besought[2065] him[846] to depart[565] from[575] them;[846] for[3754] they were taken[4912] with great[3173] fear:[5401] and[1161] he[846] went up[1684] into[1519] the[3588] ship,[4143] and returned back again.[5290]

(GNT-BYZ+) και[2532] CONJ ηρωτησαν[2065] V-AAI-3P αυτον[846] P-ASM απαν[537] A-NSN το[3588] T-NSN πληθος[4128] N-NSN της[3588] T-GSF περιχωρου[4066] A-GSF των[3588] T-GPM **γαδαρηνων[1046]** A-GPM απελθειν[565] V-2AAN απ[575] PREP αυτων[846] P-GPN οτι[3754] CONJ φοβω[5401] N-DSM μεγαλω[3173] A-DSM συνειχοντο[4912] V-IPI-3P αυτος[846] P-NSM δε[1161] CONJ εμβας[1684] V-2AAP-NSM εις[1519] PREP το[3588] T-ASN πλοιον[4143] N-ASN υπεστρεψεν[5290] V-AAI-3S

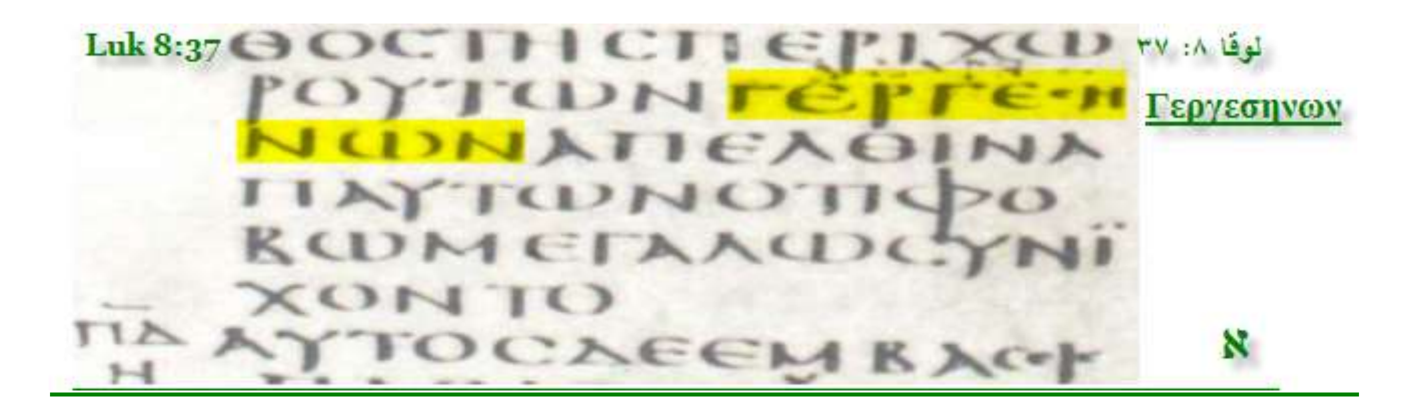
(GNT-WH+) και[2532] CONJ ηρωτησεν[2065] V-AAI-3S αυτον[846] P-ASM απαν[537] A-NSN το[3588] T-NSN πληθος[4128] N-NSN της[3588] T-GSF περιχωρου[4066] A-GSF των[3588] T-GPM **γερασηνων[1046]** N-GPM απελθειν[565] V-2AAN απ[575] PREP αυτων[846] P-GPN οτι[3754] CONJ φοβω[5401] N-DSM μεγαλω[3173] A-DSM συνειχοντο[4912] V-IPI-3P αυτος[846] P-NSM δε[1161] CONJ εμβας[1684] V-2AAP-NSM εις[1519] PREP πλοιον[4143] N-ASN υπεστρεψεν[5290] V-AAI-3S

(HNT)ויבקשו ממנו כל־המון חבל **הגדריים** ללכת מאתם כי־אימה גדולה נפלה עליהם וירד באניה וישב׃

(FDB) Et toute la multitude du pays environnant des **Gadaréniens**, pria Jésus de s'en aller de chez eux, car ils étaient saisis d'une grande frayeur: et lui, étant monté dans la nacelle, s'en retourna.

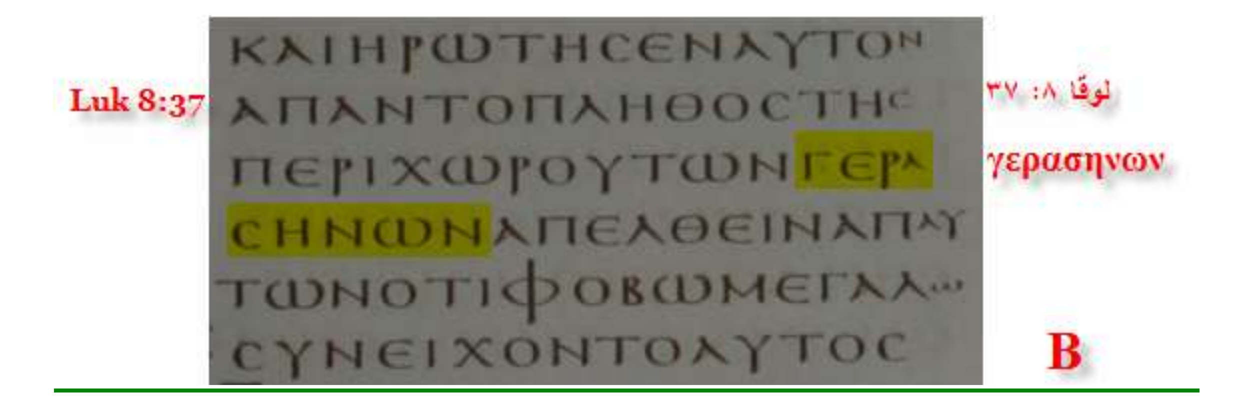
(Vulgate) et rogaverunt illum omnis multitudo regionis **Gerasenorum** ut discederet ab ipsis quia timore magno tenebantur ipse autem ascendens navem reversus est

صورة المخطوطه السينائيه :



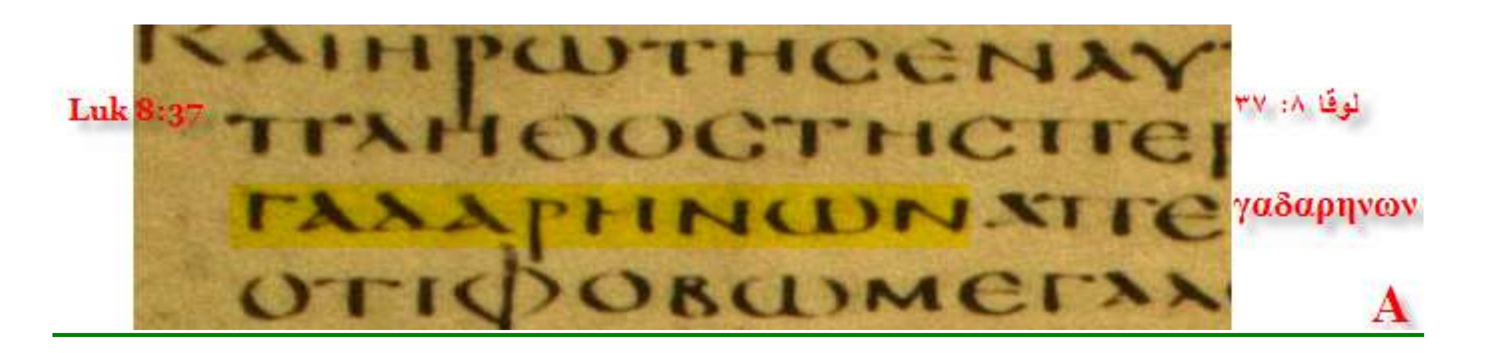
و هنا تجدها Γεργεσηνων اى الجرجسيين .

صورة المخطوطه الفاتيكانية :



كما ترى هنا الكلمه هى γερασηνων اى جراسيون (اهل بلدة جرسا)

صورة المخطوطه السكندرية :



كما ترى فى هذة المخطوطه تجدها **γαδαρηνων** اى الجدريين .

الاهمية العقائدية للنص :

رغم اننا تناولنا بالتفصيل هذة الاعداد فى بحث الخنازير الطائرة و الذى سوف يصدر فى كتاب الكترونى قريبا يحتوى على البحث و الرد عليه و تفنيد الرد حتى يطلع محبوا الحقيقة على موضوع قد انتهى نقاشة و يترك فيه الحكم الى كل لبيب و باحث عن الحق بغض النظر عما يتبناه من عقائد و نرجوا الله ان يهدى به و يفتح العقول و القلوب و يجعلنا سببا لمن اهتدى .
الا انه يمكن ان نذكر ان اهمية هذة الاعداد تكمن فوق انها تثبت التبديل و التغيير بفعل فاعل الا انها ايضا تقدح فى مصداقية عدة معجزات منها اخراج الشياطين و ارسالها الى الخنازير متى ٨: ٢٨ و لوقا ٨: ٢٧ و ايضا فى معجزة تهدئة الريح فى السفينة متى ٨: ٢٤ و لوقا ٨: ٢٣ و مرقس ٤: ٣٧ بل و بعض ادلة بعضهم على الوهية يسوع و التى نتناولها بالتفصيل كل عدد فى بحث منفصل تحت عنوان (سلسلة وهم الوهية يسوع) مثل قول الشياطين يا يسوع ابن الله العلى حسب مرقس ٥: ٧ بعد معجزة الخنازير المفترضة .

كورة الجدريين ام الجراسين ام الجرجسين؟!

لوقا ٨: ٢٦

Luk 8:26

(SVD)وساروا إلى كورة الجدريين التي هي مقابل الجليل.

(ALAB)ووصلوا إلى بلدة الجراسيين، وهي تقع مقابل الجليل.

(GNA)ووصلوا إلى ناحية الجراسيين، مقابل شاطئ الجليل.

(JAB)ثم أرسوا في ناحية الجرجسيين، وهي تقابل الشاطئ الجليلي.

(KJV+) And[2532] they arrived[2668] at[1519] the[3588] country[5561] of the[3588] **Gadarenes,[1046]** which[3748] is[2076] over against[495] Galilee.[1056]

(GNT-BYZ+) και[2532] CONJ κατεπλευσαν[2668] V-AAI-3P εις[1519] PREP την[3588] T-ASF χωραν[5561] N-ASF των[3588] T-GPM **γαδαρηνων[1046]** A-GPM ητις[3748] R-NSF εστιν[1510] V-PAI-3S αντιπεραν[495] ADV της[3588] T-GSF γαλιλαιας[1056] N-GSF

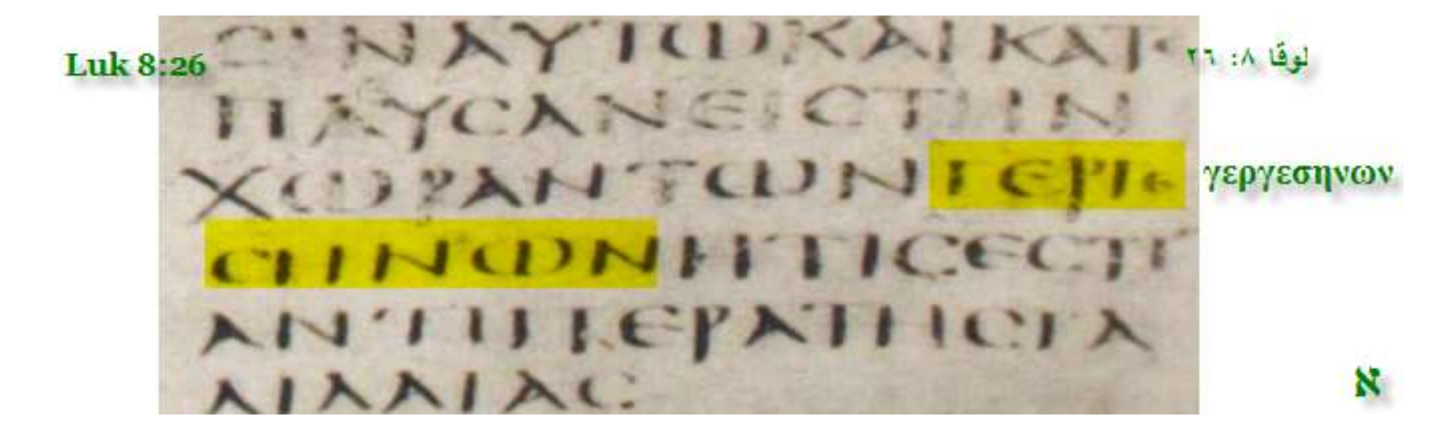
(GNT-WH+) και[2532] CONJ κατεπλευσαν[2668] V-AAI-3P εις[1519] PREP την[3588] T-ASF χωραν[5561] N-ASF των[3588] T-GPM **γερασηνων[1046]** N-GPM ητις[3748] R-NSF εστιν[1510] V-PAI-3S αντιπερα[495] ADV της[3588] T-GSF γαλιλαιας[1056] N-GSF

(HNT)ויעברו ויבאו אל־ארץ **הגדריים** אשר ממול הגליל׃

(FDB) Et ils abordèrent dans le pays des **Gadaréniens**, qui est vis-à-vis de la Galilée.

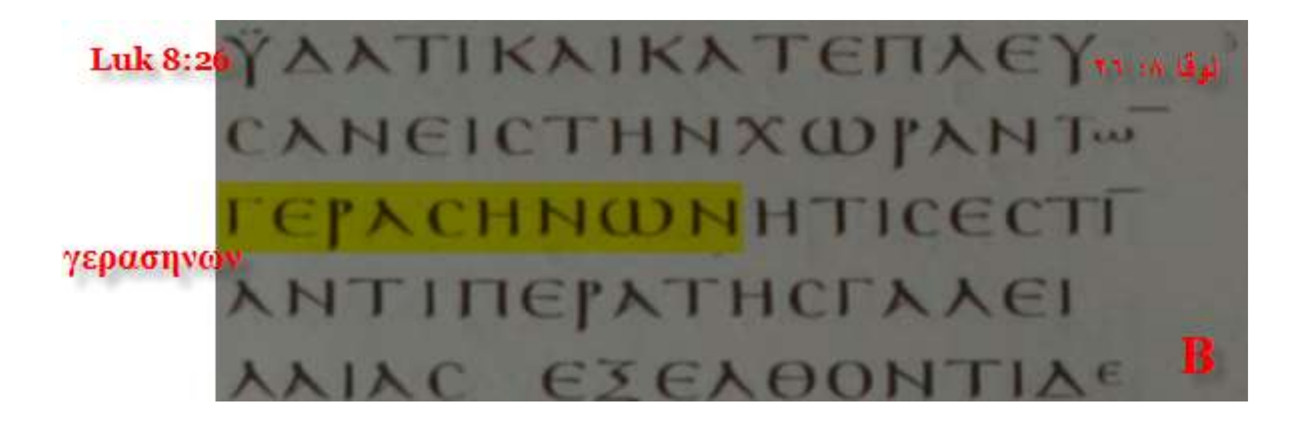
(Vulgate) enavigaverunt autem ad regionem **Gerasenorum** quae est contra Galilaeam

صورة المخطوطه السينائيه :



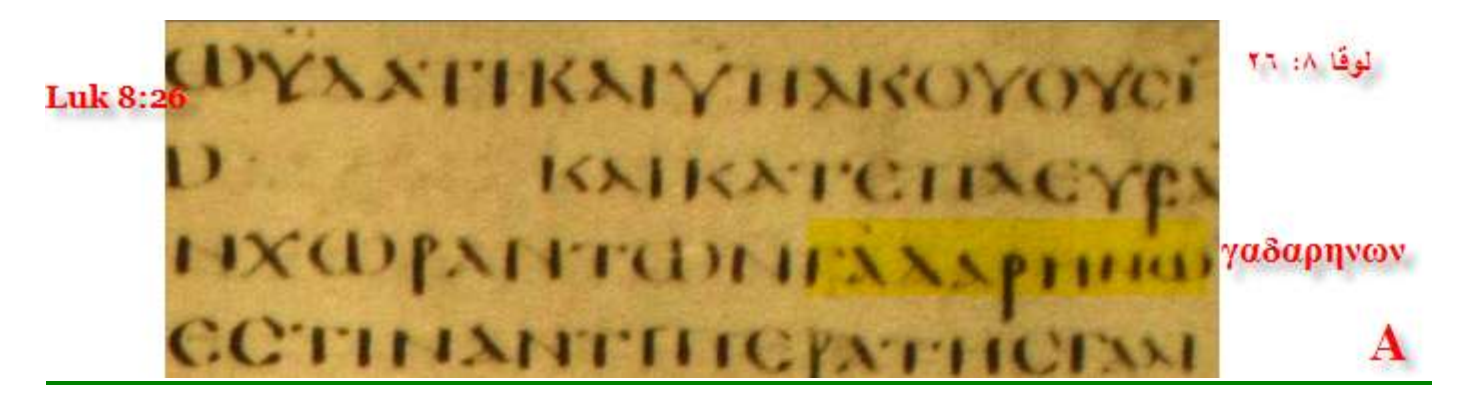
و هنا تجدها γεργεσηνων اى جرجيسيين

صورة المخطوطه الفاتيكانية :



كما ترى هنا الكلمه هى γερασηνων اى جراسيون (اهل بلدة جرسا)

صورة المخطوطه السكندرية :



كما ترى فى هذة المخطوطه تجدها γαδαρηνων اى الجدريين (سكان بلدة جدرا)

الاهمية العقائدية للنص :
نفس العدد السابق

كورة الجدريين ام الجراسين ام الجرجسين؟!

مرقس ٥ : ١

Mar 5:1

(SVD)وجاءوا إلى عبر البحر إلى كورة الجدريين.

(ALAB)ثم وصلوا إلى الضفة المقابلة من البحيرة، إلى بلدة الجراسيين.

(GNA)ووصلوا إلى الشّــاطئ الآخر من بحر الجليل، في ناحية الجراسيّــين.

(JAB)ووصلوا إلى الشاطئ الآخر من البحر إلى ناحية الجراسيين.

(KJV+) And[2532] they came over[2064] unto[1519] the[3588] other side[4008] of the[3588] sea,[2281] into[1519] the[3588] country[5561] of the[3588] **Gadarenes.[1046]**

(GNT-BYZ+) και[2532] CONJ ηλθον[2064] V-2AAI-3P εις[1519] PREP το[3588] T-ASN περαν[4008] ADV της[3588] T-GSF θαλασσης[2281] N-GSF εις[1519] PREP την[3588] T-ASF χωραν[5561] N-ASF των[3588] T-GPM **γαδαρηνων[1046]** A-GPM

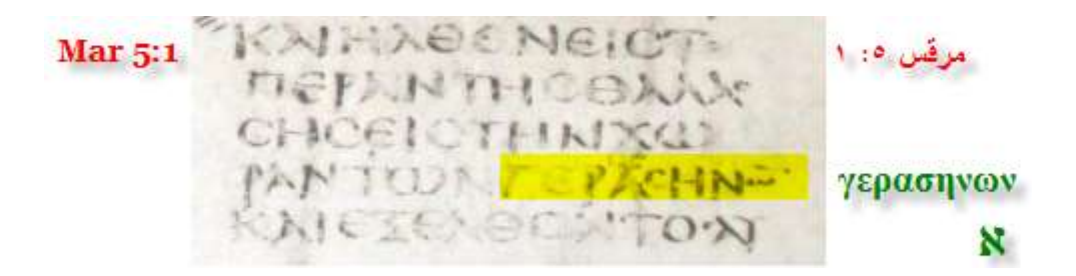
(GNT-WH+) και[2532] CONJ ηλθον[2064] V-2AAI-3P εις[1519] PREP το[3588] T-ASN περαν[4008] ADV της[3588] T-GSF θαλασσης[2281] N-GSF εις[1519] PREP την[3588] T-ASF χωραν[5561] N-ASF των[3588] T-GPM **γερασηνων[1046]** N-GPM

(HNT)ויבאו אל־עבר הים אל־ארץ **הגדרים**׃

(FDB) Et ils arrivèrent à l'autre rive de la mer, dans le pays des **Gadaréniens**.

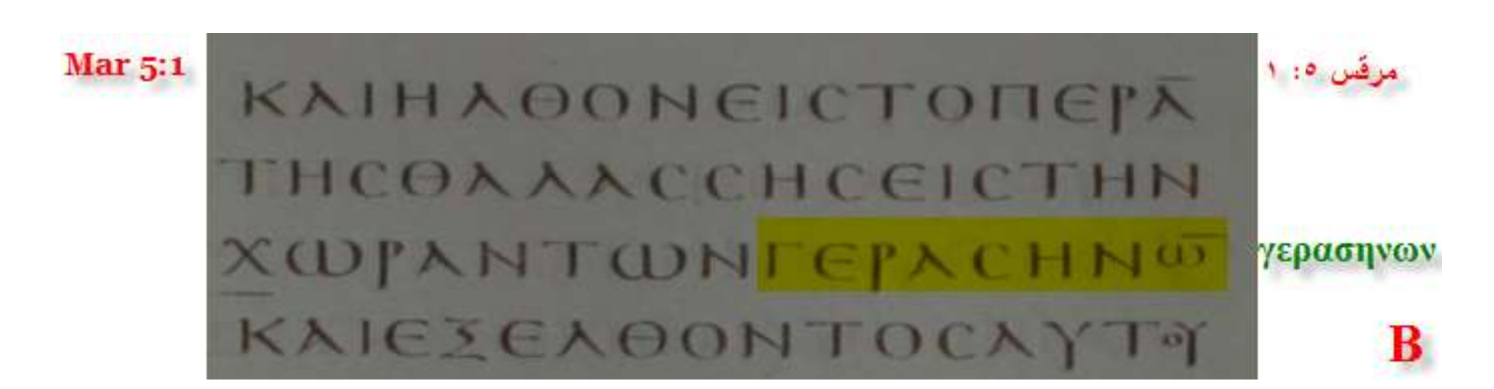
(Vulgate) et venerunt trans fretum maris in regionem **Gerasenorum**

هذة صورة المخطوطه السينائيه :



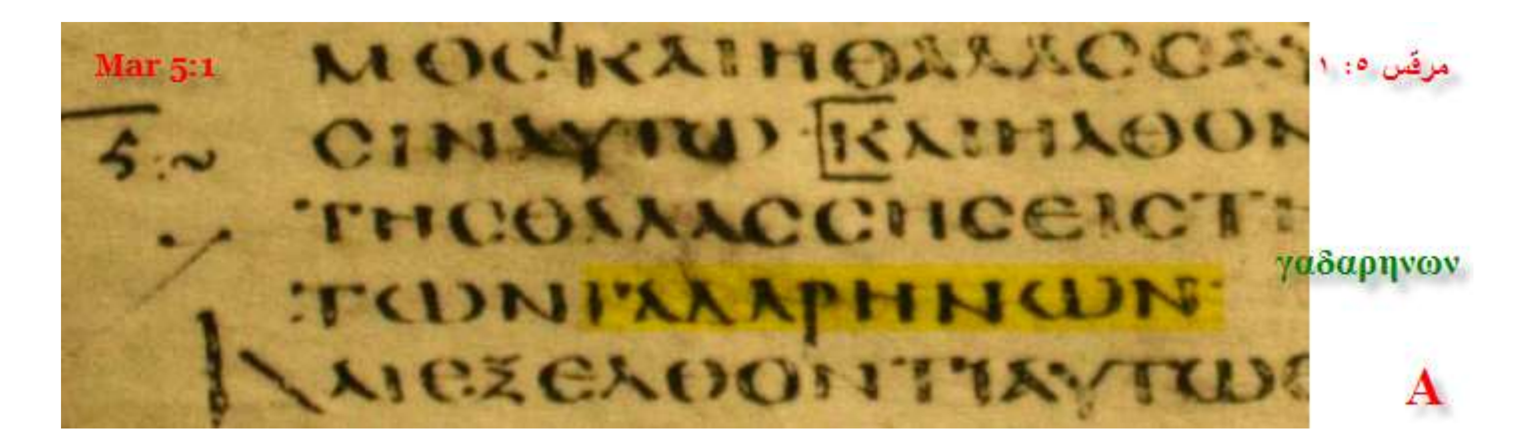
<u>كما ترى هنا الكلمه هى **γερασηνων** اى جراسيون (اهل بلدة جرسا)</u>

<u>هذة صورة المخطوطه الفاتيكانية :</u>



<u>كما ترى هنا الكلمه هى **γερασηνων** اى جراسيون (اهل بلدة جرسا)</u>

<u>و هذة صورة المخطوطه السكندرية :</u>



كما ترى فى هذة المخطوطه تجدها **γαδαρηνων** اى جدريين (اهل بلدة جدرا)

الاهمية العقائدية للنص :

نفس العدد السابق

كورة الجدريين ام الجراسين ام الجرجسين؟!

متى ٨: ٢٨

Mat 8:28

(SVD)ولما جاء إلى العبر إلى كورة الجرجسيين استقبله مجنونان خارجان من القبور هائجان جدا حتى لم يكن أحد يقدر أن يجتاز من تلك الطريق.

(ALAB)ولما وصل يسوع إلى الضفة المقابلة، في بلدة الجدريين، لاقاه رجلان تسكنهما الشياطين، كانا خارجين من بين القبور، وهما شرسان جدا حتى لم يكن أحد يجرؤ على المرور من تلك الطريق.

(GNA)ولما وصل يسوع إلى الشاطئ المقابل في ناحية الجدريــين استقبله رجلان خرجا من المقابر، وفيهما شياطين. وكانا شرسين جدا، حتى لا يقدر أحد أن يمر من تلك الطريق.

(JAB)ولما بلغ الشاطئ الآخر في ناحية الجدريين، تلقاه رجلان ممسوسان خرجا من القبور، وكانا شرسين جدا حتى لا يستطيع أحد أن يمر من تلك الطريق.

(KJV+) And2532 when he846 was come2064 to1519 the3588 other side4008 into1519 the3588 country5561 of the3588 **Gergesenes,1086** there met5221 him846 two1417 possessed with devils,1139 coming1831 out1537 of the3588 tombs,3419 exceeding3029 fierce,5467 so that5620 no3361 man5100 might2480 pass3928 by1223 that1565 way.3598

(GNT-BYZ+) και[2532] CONJ ελθοντι[2064] V-2AAP-DSM αυτω[846] P-DSM εις[1519] PREP το[3588] T-ASN περαν[4008] ADV εις[1519] PREP την[3588] T-ASF χωραν[5561] N-ASF των[3588] T-GPM **γεργεσηνων[1086]** N-GPM υπηντησαν[5221] V-AAI-3P αυτω[846] P-DSM δυο[1417] A-NUI δαιμονιζομενοι[1139] V-PNP-NPM εκ[1537] PREP των[3588] T-GPN μνημειων[3419] N-GPN εξερχομενοι[1831] V-PNP-NPM χαλεποι[5467] A-NPM λιαν[3029] ADV ωστε[5620] CONJ μη[3361] PRT-N ισχυειν[2480] V-PAN τινα[5100] X-ASM παρελθειν[3928] V-2AAN δια[1223] PREP της[3588] T-GSF οδου[3598] N-GSF εκεινης[1565] D-GSF

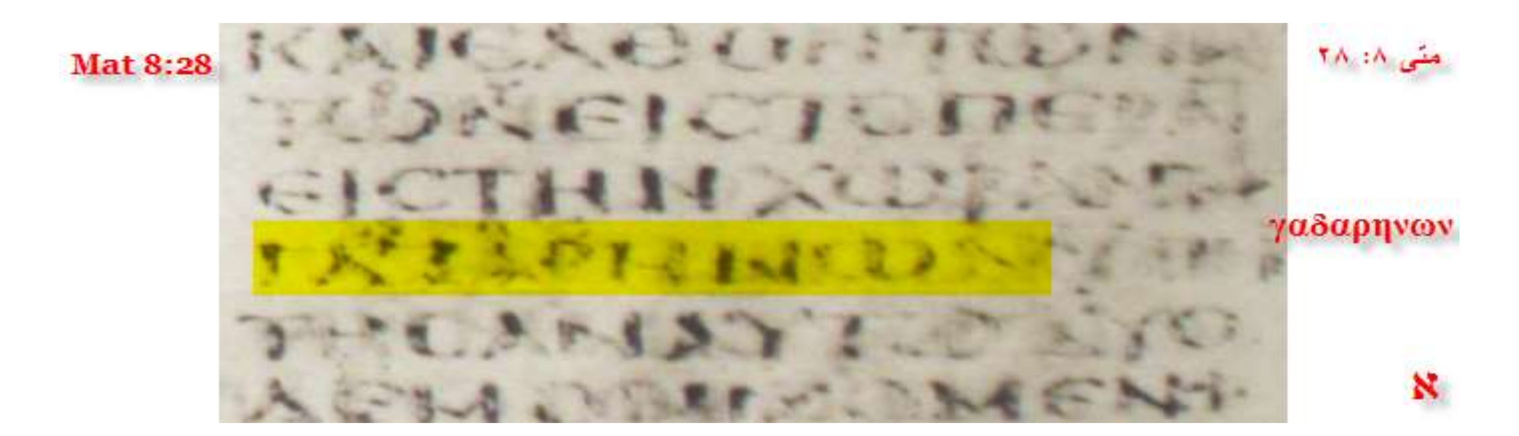
(GNT-WH+) και[2532] CONJ ελθοντος[2064] V-2AAP-GSM αυτου[846] P-GSM εις[1519] PREP το[3588] T-ASN περαν[4008] ADV εις[1519] PREP την[3588] T-ASF χωραν[5561] N-ASF των[3588] T-GPM **γαδαρηνων[1046]** A-GPM υπηντησαν[5221] V-AAI-3P αυτω[846] P-DSM δυο[1417] A-NUI δαιμονιζομενοι[1139] V-PNP-NPM εκ[1537] PREP των[3588] T-GPN μνημειων[3419] N-GPN εξερχομενοι[1831] V-PNP-NPM χαλεποι[5467] A-NPM λιαν[3029] ADV ωστε[5620] CONJ μη[3361] PRT-N ισχυειν[2480] V-PAN τινα[5100] X-ASM παρελθειν[3928] V-2AAN δια[1223] PREP της[3588] T-GSF οδου[3598] N-GSF εκεινης[1565] D-GSF

(HNT) ויהי כבאו אל־עבר הים אל־ארץ **הגדרים** ויפגשהו שני אנשים אחזי שדים יצאים מבתי הקברות והמה רגזים מאד עד אשר לא־יכל איש לעבר בדרך ההוא׃

(FDB) Et quand il arriva à l'autre rive, dans le pays des **Gergéséniens**, deux démoniaques, sortant des sépulcres, vinrent à sa rencontre; et ils étaient très-violents, en sorte que personne ne pouvait passer par ce chemin-là.

(Vulgate) et cum venisset trans fretum in regionem **Gerasenorum** occurrerunt ei duo habentes daemonia de monumentis exeuntes saevi nimis ita ut nemo posset transire per viam illam

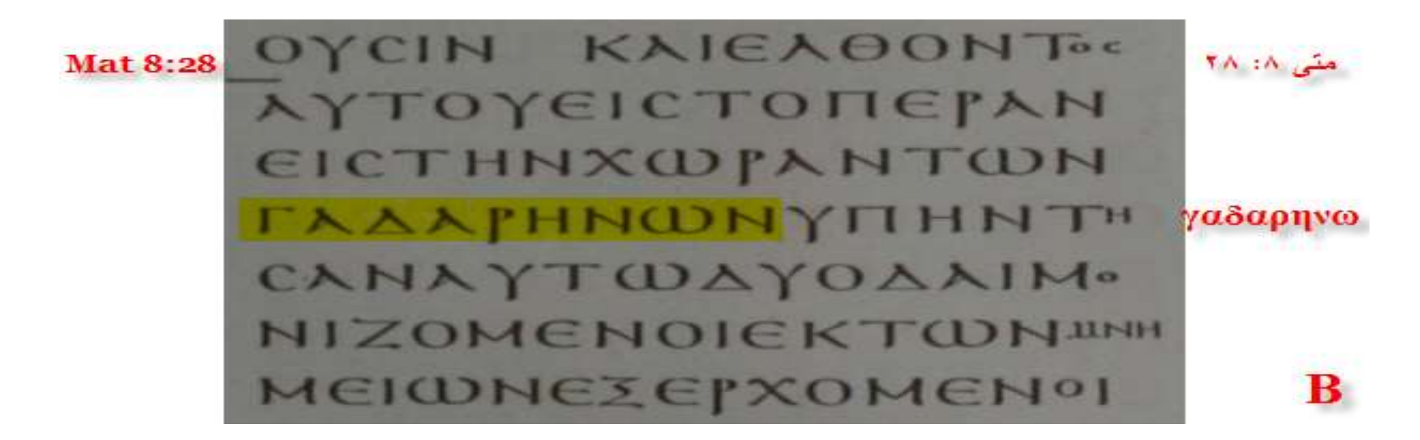
صورة المخطوطه السينائيه :



هنا الكلمه رغم انها غير واضحه الا انه لو دققت النظر ستجدها **γαδαρηνων** اى جدريون (اهل بلدة جدرا)

صورة المخطوطه الفاتيكانية :

http://www.servimg.com/image_preview.php?i=20&u=11274247



كما ترى فى هذة المخطوطه تجدها **γαδαρηνων** اى جدريين (اهل بلدة جدرا)

المخطوطة السكندرية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2002/

gospels, except Matt after 25:6; lacks John 6:50-8:52; Acts, Paul except 2 Cor. 4:13-12:6; Revelation

الاهمية العقائدية للنص :

نفس العدد السابق

البكر

متى ١: ٢٥

Mat 1:25

(SVD) ولم يعرفها حتى ولدت ابنها البكر. ودعا اسمه يسوع.

(ALAB)ولكنه لم يدخل بها حتى ولدت ابنا، فسماه يسوع.

(GNA)ولكنه ما عرفها حتى ولدت ابنها فسماه يسوع.

(JAB)على أنه لم يعرفها حتى ولدت ابنا فسماه يسوع.

(KJV+) And[2532] knew[1097] her[846] not[3756] till[2193] she had brought forth[5088] her[848] **firstborn[4416]** son:[5207] and[2532] he called[2564] his[846] name[3686] JESUS.[2424]

(GNT-BYZ+) και[2532 CONJ] ουκ[3756 PRT-N] εγινωσκεν[1097 V-IAI-3S] αυτην[846 P-ASF] εως[2193 ADV] ου[3739 R-GSM] ετεκεν[5088 V-2AAI-3S] τον[3588 T-ASM] υιον[5207 N-ASM] **αυτης[846]** P-GSF **τον[3588]** T-ASM **πρωτοτοκον[4416]** A-ASM-S και[2532 CONJ] εκαλεσεν[2564 V-AAI-3S] το[3588 T-ASN] ονομα[3686 N-ASN] αυτου[846 P-GSM] ιησουν[2424 N-ASM]

(GNT-WH+) και[2532 CONJ] ουκ[3756 PRT-N] εγινωσκεν[1097 V-IAI-3S] αυτην[846 P-ASF] εως[2193 ADV] | [ου][3739 R-GSM] | ου[3739 R-GSM] | ετεκεν[5088 V-2AAI-3S] υιον[5207 N-ASM] και[2532 CONJ] εκαλεσεν[2564 V-AAI-3S] το[3588 T-ASN] ονομα[3686 N-ASN] αυτου[846 P-GSM] ιησουν[2424 N-ASM]

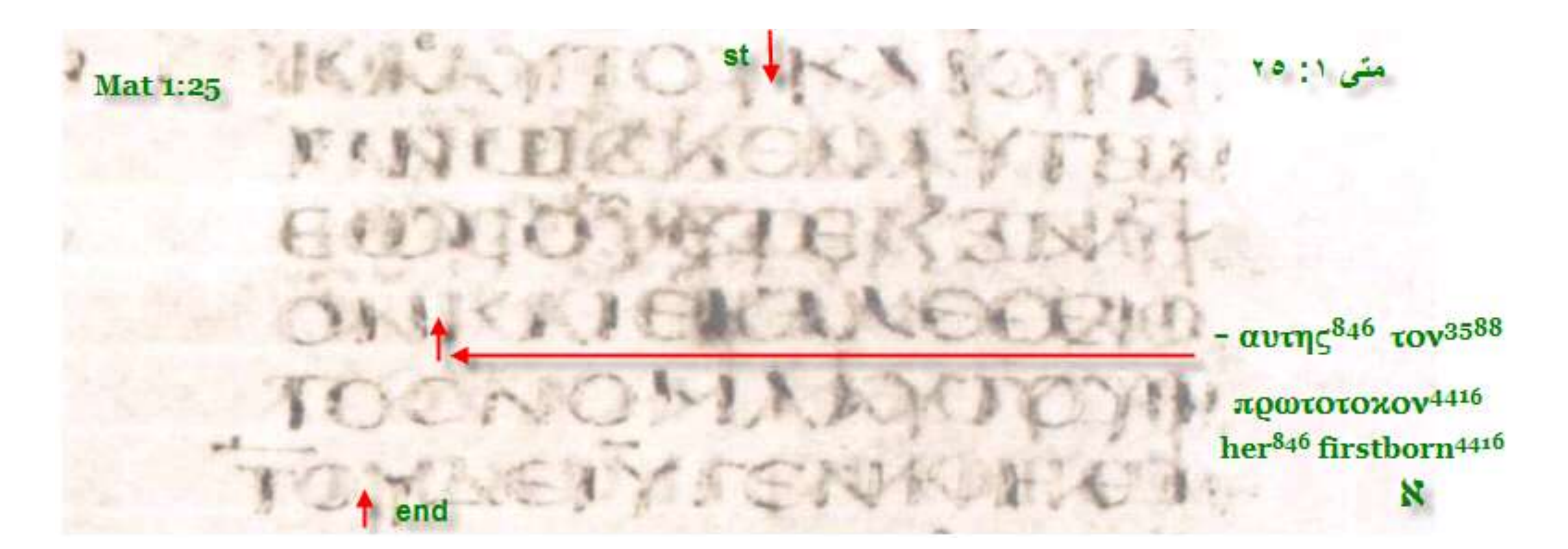
(HNT)ולא ידעה עד כי־ילדה בן (את־בכורה) ויקרא את־שמו ישוע׃

(FDB) et il ne la connut point jusqu'à ce qu'elle eût enfanté son fils premier-né; et il appela son nom Jésus.

(Vulgate) et non cognoscebat eam donec peperit filium suum primogenitum et vocavit nomen eius Iesum

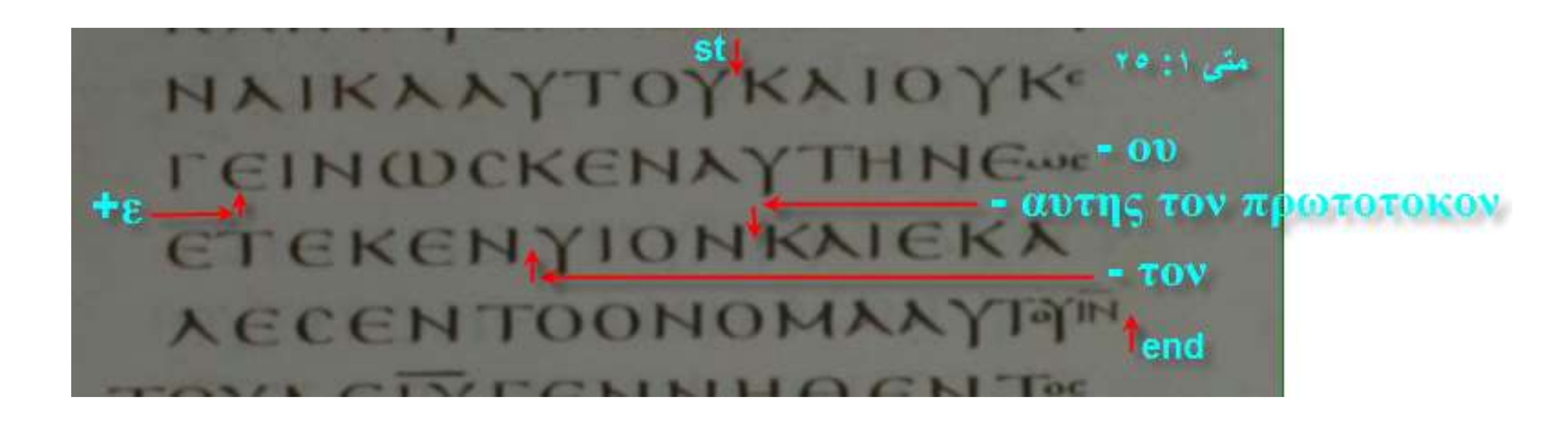
المخطوطة السينائية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_001a.jpg



المخطوطة الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_003b.jpg



المخطوطة السكندرية :

gospels, except Matt after 25:6; lacks John 6:50-8:52; Acts, Paul except 2 Cor. 4:13-12:6; Revelation

الاهمية العقائدية للنص :

كلمة البكر عادة تعنى اول ابن او بنت تولد للأم و هذا يعنى انه عندما اقول فلان البكر فهناك اولاد اخرين و هذا يدعمه ان العدد يبدأ (ولم يعرفها حتى ولدت ابنها البكر) هذا فى ترجمة الفانديك اما فى ترجمة الحياة (ولكنه لم يدخل بها حتى ولدت ابنا) و لكن و كما يقول الانبا بيشوى فى توضيحة ان ترجمة بكر كل خليقة فى كلوسى ١: ١٥ هى ترجمة خاطئة و ان كلمة

πρωτοτοκος πασης κτισεως

لا تعنى بكر كل خليقة و لكن تعنى المولود قبل كل خليقة و الان إذا اعتبرنا ذلك صحيح فكيف نترجم عددنا هذا الان ؟ هل نعيد ترجمته من (ولم يعرفها حتى ولدت ابنها البكر) الى (و لم يعرفها حتى ولدت الابن قبل كل اخوته) ؟ و هل هذة الترجمة سوف تدعم فكرة ان يوسف النجار دخل بمريم بعد ولادتها ليسوع مع الادلة السابقة ؟ و إذا صاح احدهم كيف تدعى ذلك و انت تعتقد فى بتولية مريم نقول هذا ما يستخدمه الكتاب الذى تتبناه من تعبيرات و هذا ما نفنده على وجه التحديد إذا الحل ان لا تعبثوا فى الكتاب سواء الكتاب ممثلا فى ترجماته او ممثلا فى مخطوطاته و نصوصة فى لغتها الاصلية (ان جاز التعبير) التى نفقها و نفقه ان الكتاب يفند من هذة اللغات و إن كانت الترجمات تعنى الكثير للكتاب و لكن ليس بفصلها عن اللغة الاصلية .

لا تشهد بالزور

http://scripturetext.com/romans/13-9.htm

رومية ١٣: ٩

Rom 13:9

(SVD)لأن «لا تزن لا تقتل لا تسرق لا تشهد بالزور لا تشته» وإن كانت وصية أخرى هي مجموعة في هذه الكلمة: «أن تحب قريبك كنفسك».

(ALAB)لأن الوصايا «لا تزن، لا تقتل، لا تسرق، لا تشهد زورا، لا تشته....» وباقي الوصايا، تتلخص في هذه الكلمة: «أحب قريبك كنفسك!»

(GNA)فالوصايا التي تقول: ((لا تزن، لا تقتل، لا تسرق، لا تشته)) وسواها من الوصايا، تتلخص في هذه الوصية: ((أحب قريبك مثلما تحب نفسك)).

(JAB)فإن الوصايا التي تقول: ((لا تزن، لا تقتل، لا تسرق، لا تشته)) وسواها من الوصايا، مجتمعة في هذه الكلمة: ((أحبب قريبك حبك لنفسك)).

(KJV+) For[1063] this,[3588] Thou shalt not[3756] commit adultery,[3431] Thou shalt not[3756] kill,[5407] Thou shalt not[3756] steal,[2813] **Thou shalt not[3756] bear false witness,[5576]** Thou shalt not[3756] covet;[1937] and[2532] if *there be* any[1536] other[2087] commandment,[1785] it is briefly comprehended[346] in[1722] this[5129] saying,[3056] namely,[1722, 3588] Thou shalt love[25] thy[4675] neighbor[4139] as[5613] thyself.[1438]

(GNT-BYZ+) το[3588] T-NSN γαρ[1063] CONJ ου[3756] PRT-N μοιχευσεις[3431] V-FAI-2S ου[3756] PRT-N φονευσεις[5407] V-FAI-2S ου[3756] PRT-N | κλεψεις[2813] V-FAI-2S | [κλεψεις][2813] V-FAI-2S VAR: κλεψεις[2813] V-FAI-2S **ου[3756]** PRT-N **ψευδομαρτυρησεις[5576]** V-FAI-2S :END | ουκ[3756] PRT-N επιθυμησεις[1937] V-FAI-2S και[2532] CONJ ει[1487] COND τις[5100] X-NSF ετερα[2087] A-NSF εντολη[1785] N-NSF εν[1722] PREP τουτω[3778] D-DSM τω[3588] T-DSM λογω[3056] N-DSM ανακεφαλαιουται[346] V-PPI-3S εν[1722] PREP τω[3588] T-DSM αγαπησεις[25] V-FAI-2S τον[3588] T-ASM πλησιον[4139] ADV σου[4771] P-2GS ως[5613] ADV σεαυτον[4572] F-2ASM

(GNT-WH+) το[3588] T-NSN γαρ[1063] CONJ ου[3756] PRT-N μοιχευσεις[3431] V-FAI-2S ου[3756] PRT-N φονευσεις[5407] V-FAI-2S ου[3756] PRT-N κλεψεις[2813] V-FAI-2S ουκ[3756] PRT-N επιθυμησεις[1937] V-FAI-2S και[2532] CONJ ει[1487] COND τις[5100] X-NSF ετερα[2087] A-NSF εντολη[1785] N-NSF εν[1722] PREP τουτω[3778] D-DSM τω[3588] T-DSM λογω[3056] N-DSM ανακεφαλαιουται[346] V-PPI-3S [εν[1722] PREP τω][3588] T-DSM αγαπησεις[25] V-FAI-2S τον[3588] T-ASM πλησιον[4139] ADV σου[4771] P-2GS ως[5613] ADV σεαυτον[4572] F-2ASM

G5576

ψευδομαρτυρέω

pseudomartureō

psyoo-dom-ar-too-reh'-o

From G5575; to *be an untrue testifier*, that is, offer *falsehood in evidence:* - be a false witness.

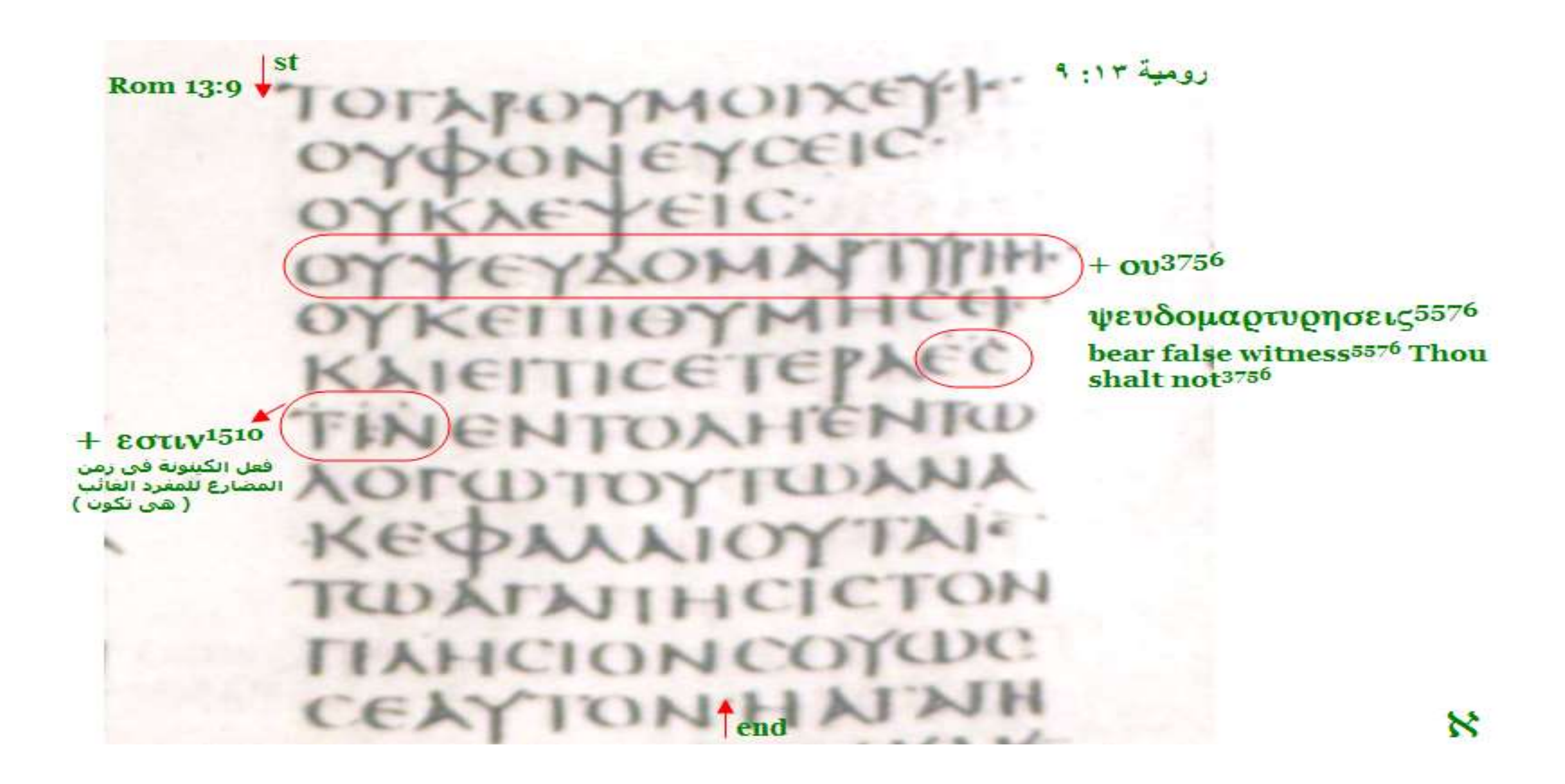
(HNT) כי מצות לא תנאף לא תרצח לא תגנב לא תענה עד שקר לא תחמד עם כל־מצות אחרות כלן הנה בכלל המאמר הזה ואהבת לרעך כמוך׃

(FDB) Car ce qui est dit: "Tu ne commettras point adultère, tu ne tueras point, tu ne déroberas point, tu ne convoiteras point", et tout autre commandement qu'il puisse y avoir, est résumé dans cette parole-ci: "Tu aimeras ton prochain comme toi-même".

(Vulgate) nam non adulterabis non occides non furaberis non concupisces et si quod est aliud mandatum in hoc verbo instauratur diliges proximum tuum tamquam te ipsum

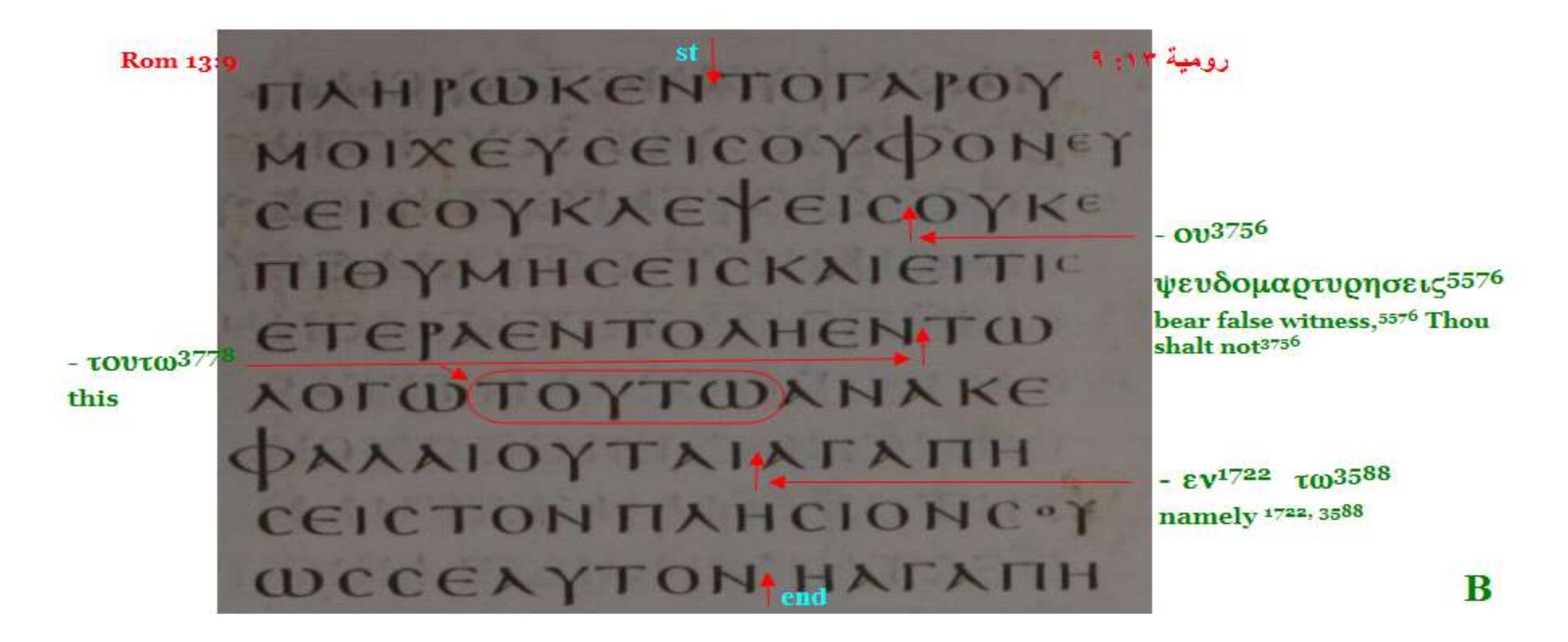
المخطوطة السينائية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_067a.jpg



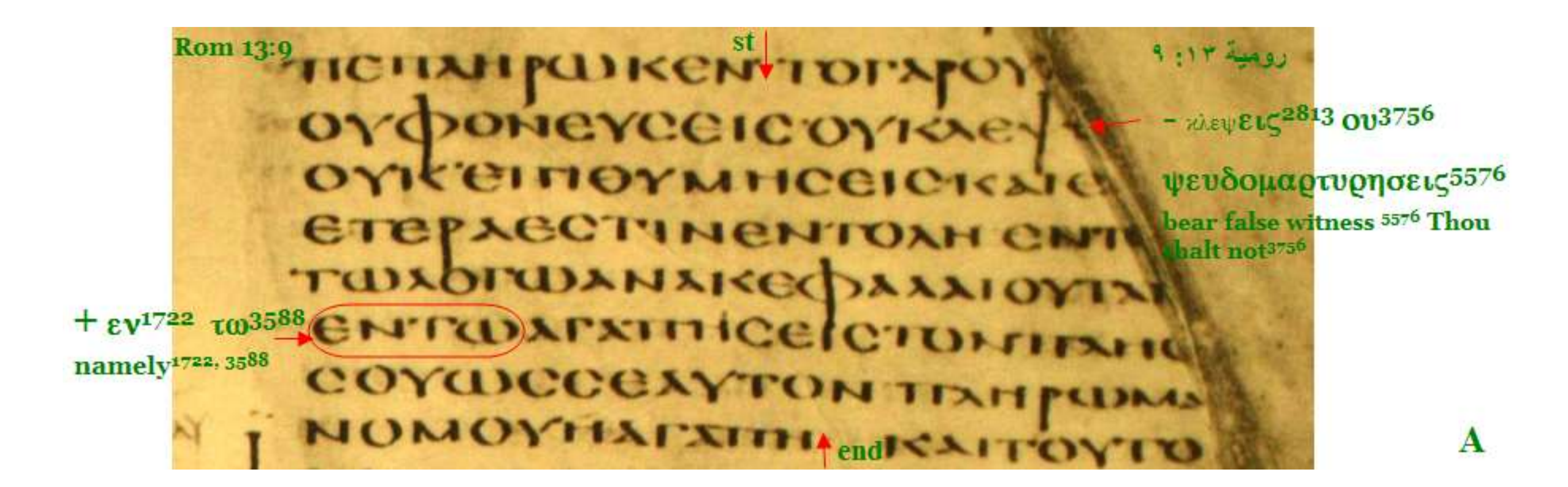
المخطوطة الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_114b.jpg



المخطوطة السكندرية :

http://www.csntm.org/MANUSCRIPTS/GA%2002/GA02_093b.jpg



الاهمية العقائدية للنص :

الوصايا معروفة و لا تزيد و لا تنقص لأن هناك تهديد من رب الجنود لمن ينقص الوصايا او يزيدها و وصية لا تشهد على قريبك شهادة زور من ضمن الوصايا في خروج ٢٠: ١٦ و يؤكدها و يقتبس منها كاتبى الاناجيل فى متى ١٩: ١٨ و مرقس ١٠: ١٩ و لوقا ١٨: ٢٠ و النساخ كانوا يعرفون هذا جيدا و لذلك عرفوا ن الوصايا فى رومية ١٣: ٩ تنقص وصية فأضافها البعض لمخطوطاته يقينا منه انه خطأ فى النسخ او ما شابه .

وصية الله

http://scripturetext.com/matthew/15-6.htm

متى ١٥: ٦

Mat 15:6

(SVD)فقد أبطلتم وصية الله بسبب تقليدكم!

(ALAB)فهو في حل من إكرام أبيه وأمه. وأنتم، بهذا، تلغون ما أوصى به الله ، محافظة على تقاليدكم.

(GNA)فلا يلزمه أن يكرم أباه. وهكذا أبطلتم كلام الله من أجل تقاليدكم.

(JAB)فلن يلزمه أن يكرم أباه. لقد نقضتم كلام الله من أجل سنتكم.

(KJV+) And[2532] honor[5091] not[3364] his[848] father[3962] or[2228] his[848] mother,[3384] *he shall be free*. Thus[2532] have ye made the commandment of God of none effect[208, 3588, 1785, 2316] by[1223] your[5216] tradition.[3862]

(GNT-BYZ+) και[2532] CONJ ηκυρωσατε[208] V-AAI-2P **την[3588]** T-ASF **εντολην[1785]** N-ASF του[3588] T-GSM θεου[2316] N-GSM δια[1223] PREP την[3588] T-ASF παραδοσιν[3862] N-ASF υμων[4771] P-2GP

(GNT-WH+) και[2532] CONJ ηκυρωσατε[208] V-AAI-2P τον[3588] T-ASM **λογον[3056]** N-ASM του[3588] T-GSM θεου[2316] N-GSM δια[1223] PREP την[3588] T-ASF παραδοσιν[3862] N-ASF υμων[4771] P-2GP

(HNT) ותפרו את־דבר האלהים למען קבלתכם׃

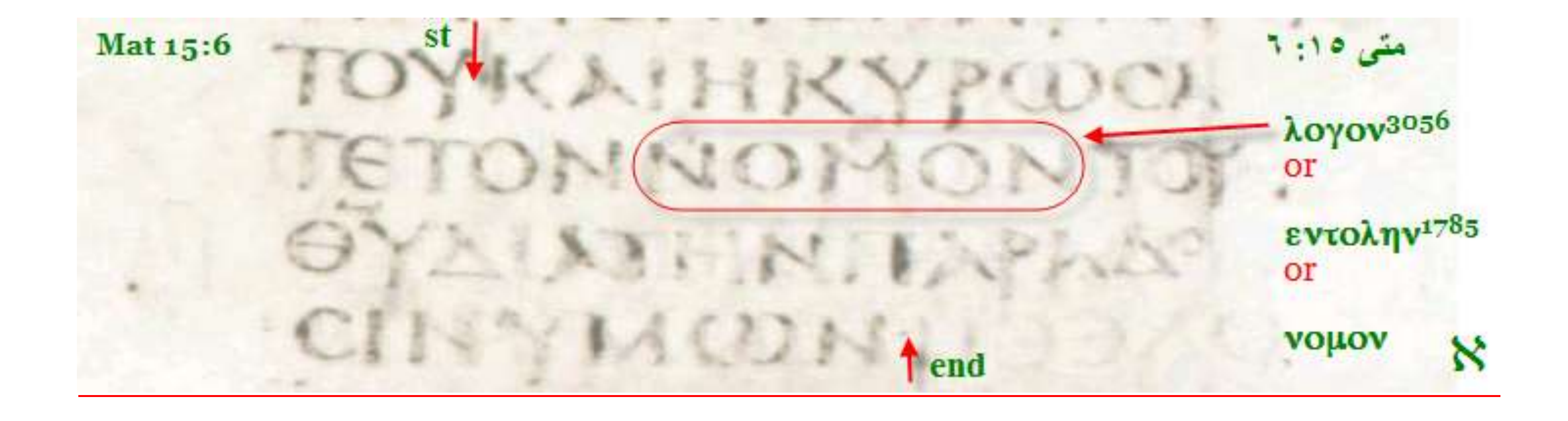
νομον

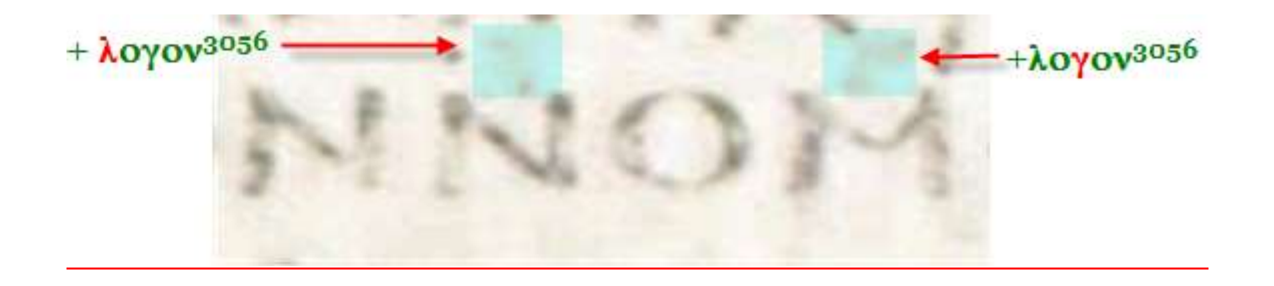
(FDB) -et il n'honorera point son père ou sa mère. Et vous avez annulé le commandement de Dieu à cause de votre tradition.

(Vulgate) et non honorificabit patrem suum aut matrem et irritum fecistis mandatum Dei propter traditionem vestram

المخطوطة السينائية :

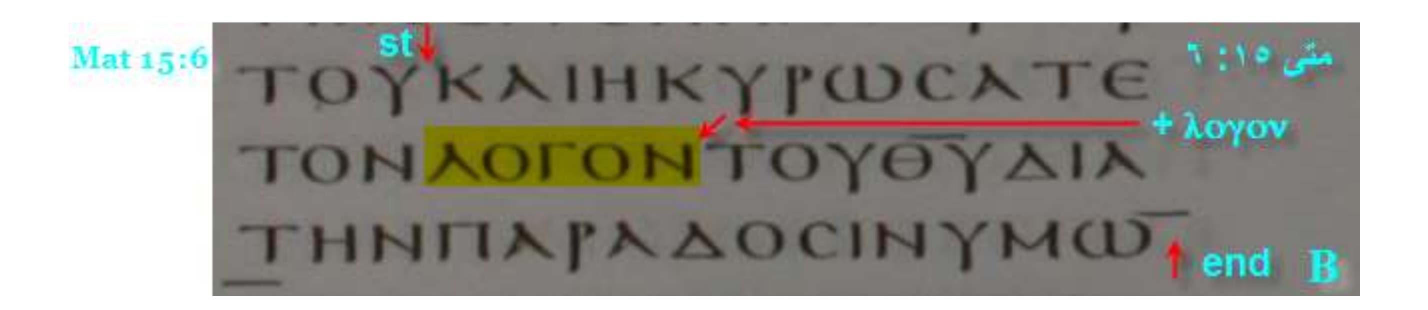
http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_009a.jpg





المخطوطة الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_013a.jpg



المخطوطة السكندرية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2002/

gospels, except Matt after 25:6; lacks John 6:50-8:52; Acts, Paul except 2 Cor. 4:13-12:6; Revelation

الاهمية العقائدية للنص :

هناك فرق كبير بين ان يقول النص (فقد أبطلتم وصية الله) و ان يقول (فقد ابطلتم كلمة الله) حيث ان الوصية و ان كانت كلمة الله ايضا إلا انها محدودة فى نص معين اما تعبير كلمة الله فقد تناولناه فى بحث (نسج النصوص و حياكة العقائد) و اوضحنا ما هو اللوغوس و اهميته و اعتقاد بعض اهل الكتاب فى تجسد هذا اللوغوس فى جسد انسانى كان هو الله المتجسد حسب ما يعتقدون و لهذا كانت مشكلة اللوغوس فى هذا العدد حيث انه يمثل إما كلمة الله اى الوحى او كلمة الله المتجسدة و ابطال ايا منهما يعنى الكثير بالنسبة لناسخى النصوص ففى المخطوطة السينائية

استبدلت بكلمة νομον3551 و التى تعنى الناموس و وضع تصحيح فوقها بخط صغير فوق حرف النى وضع لامدا و فوق حرف المى وضع غاما و هذا من ضمن التصحيحات الغريبة فقد

كان من الصعب حذفها على ما يبدوا فوضعت هكذا حيث انها قد تعنى اما **νομον** او **λογον** اما النص البيزنطى الذى يفضله البعض فكالعادة جاء توافقيا و استخدم كلمة **εντολην**1785 اى وصية .

باطلا

متى ٥: ٢٢

Mat 5:22

(SVD)وأما أنا فأقول لكم: إن كل من يغضب على أخيه باطلا يكون مستوجب الحكم ومن قال لأخيه: رقا يكون مستوجب المجمع ومن قال: يا أحمق يكون مستوجب نار جهنم.

(ALAB)أما أنا فأقول لكم: كل من هو غاضب على أخيه، يستحق المحاكمة؛ ومن يقول لأخيه: ياتافه! يستحق المثول أمام المجلس الأعلى؛ ومن يقول: ياأحمق! يستحق نار جهنم!

(GNA)أما أنا فأقول لكم: من غضب على أخيه استوجب حكم القاضي، ومن قال لأخيه: يا جاهل استوجب حكم المجلس، ومن قال له: يا أحمق استوجب نار جهنم.

(JAB)أما أنا فأقول لكم: من غضب على أخيه استوجب حكم القضاء، ومن قال لأخيه: ((يا أحمق))استوجب حكم المجلس، ومن قال له: ((يا جاهل))استوجب نار جهنم.

(KJV+) But1161 I1473 say3004 unto you,5213 That3754 whosoever3956 is angry3710 with his848 brother80 without a cause1500 shall be2071 in danger1777 of the3588 judgment:2920 and1161 whosoever3739, 302 shall say2036 to his848 brother,80 Raca,4469 shall be2071 in danger1777 of the3588 council:4892 but1161 whosoever3739, 302 shall say,2036 Thou fool,3474 shall be2071 in danger1777 of1519 hell1067 fire.4442

(FDB) Mais moi, je vous dis que quiconque se met en colère légèrement contre son frère sera passible du jugement; et quiconque dira à son frère: "Raca", sera passible du jugement du sanhédrin; et quiconque dira "fou", sera passible de la géhenne du feu.

(GNT-BYZ+) εγω1473 P-1NS δε1161 CONJ λεγω3004 V-PAI-1S υμιν4771 P-2DP οτι3754 CONJ πας3956 A-NSM ο3588 T-NSM οργιζομενος3710 V-PPP-NSM τω3588 T-DSM αδελφω80 N-DSM αυτου846 P-GSM **εικη**1500 ADV ενοχος1777 A-NSM εσται1510 V-FDI-3S τη3588 T-DSF κρισει2920 N-DSF ος3739 R-NSM δ1161 CONJ αν302 PRT ειπη3004 V-2AAS-3S τω3588 T-DSM αδελφω80 N-DSM αυτου846 P-GSM ρακα4469 ARAM ενοχος1777 A-NSM εσται1510 V-FDI-3S τω3588 T-DSN συνεδριω4892 N-DSN ος3739 R-NSM δ1161 CONJ αν302 PRT ειπη3004 V-2AAS-3S μωρε3474 A-VSM ενοχος1777 A-NSM εσται1510 V-FDI-3S εις1519 PREP την3588 T-ASF γεενναν1067 N-ASF του3588 T-GSN πυρος4442 N-GSN

(GNT-WH+) εγω1473 P-1NS δε1161 CONJ λεγω3004 V-PAI-1S υμιν4771 P-2DP οτι3754 CONJ πας3956 A-NSM ο3588 T-NSM οργιζομενος3710 V-PPP-NSM τω3588 T-DSM αδελφω80 N-DSM αυτου846 P-GSM ενοχος1777 A-NSM εσται1510 V-FDI-3S τη3588 T-DSF κρισει2920 N-DSF ος3739 R-NSM δ1161 CONJ αν302 PRT ειπη3004 V-2AAS-3S τω3588 T-DSM αδελφω80 N-DSM αυτου846 P-GSM ρακα4469 ARAM

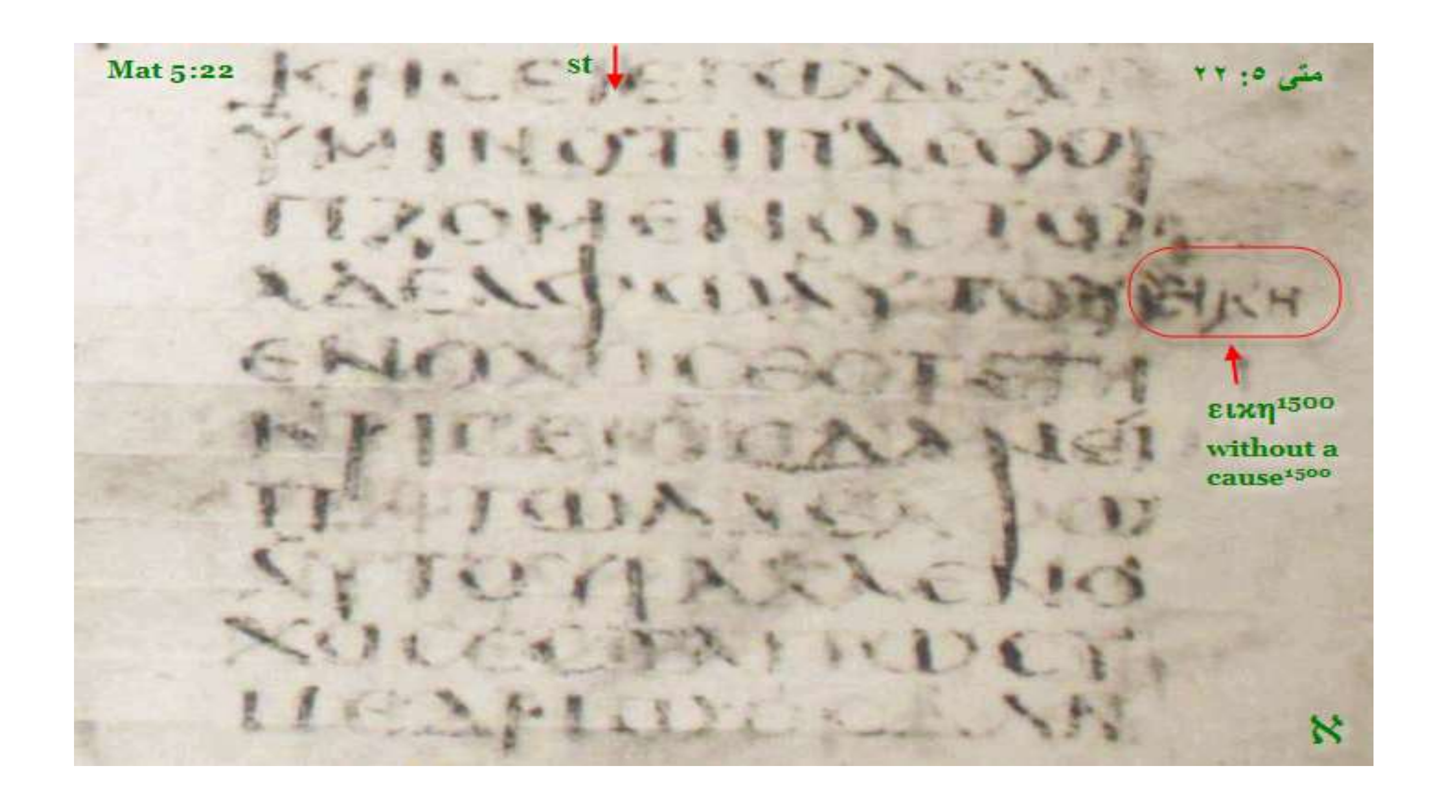
ενοχος[1777 A-NSM] εσται[1510 V-FDI-3S] τω[3588 T-DSN] συνεδριω[4892 N-DSN] ος[3739 R-NSM] δ[1161 CONJ] αν[302 PRT] ειπη[3004 V-2AAS-3S] μωρε[3474 A-VSM] ενοχος[1777 A-NSM] εσται[1510 V-FDI-3S] εις[1519 PREP] την[3588 T-ASF] γεενναν[1067 N-ASF] του[3588 T-GSN] πυρος[4442 N-GSN]

(HNT)ואני אמר לכם כל־אשר יקצף על־אחיו חנם חיב הוא לבית דין ואשר יאמר אל־אחיו רקא חיב הוא לסנהדרין ואשר נבל יקרא לו הוא מחיב אש גיהנם׃

(Vulgate) ego autem dico vobis quia omnis qui irascitur fratri suo reus erit iudicio qui autem dixerit fratri suo racha reus erit concilio qui autem dixerit fatue reus erit gehennae ignis

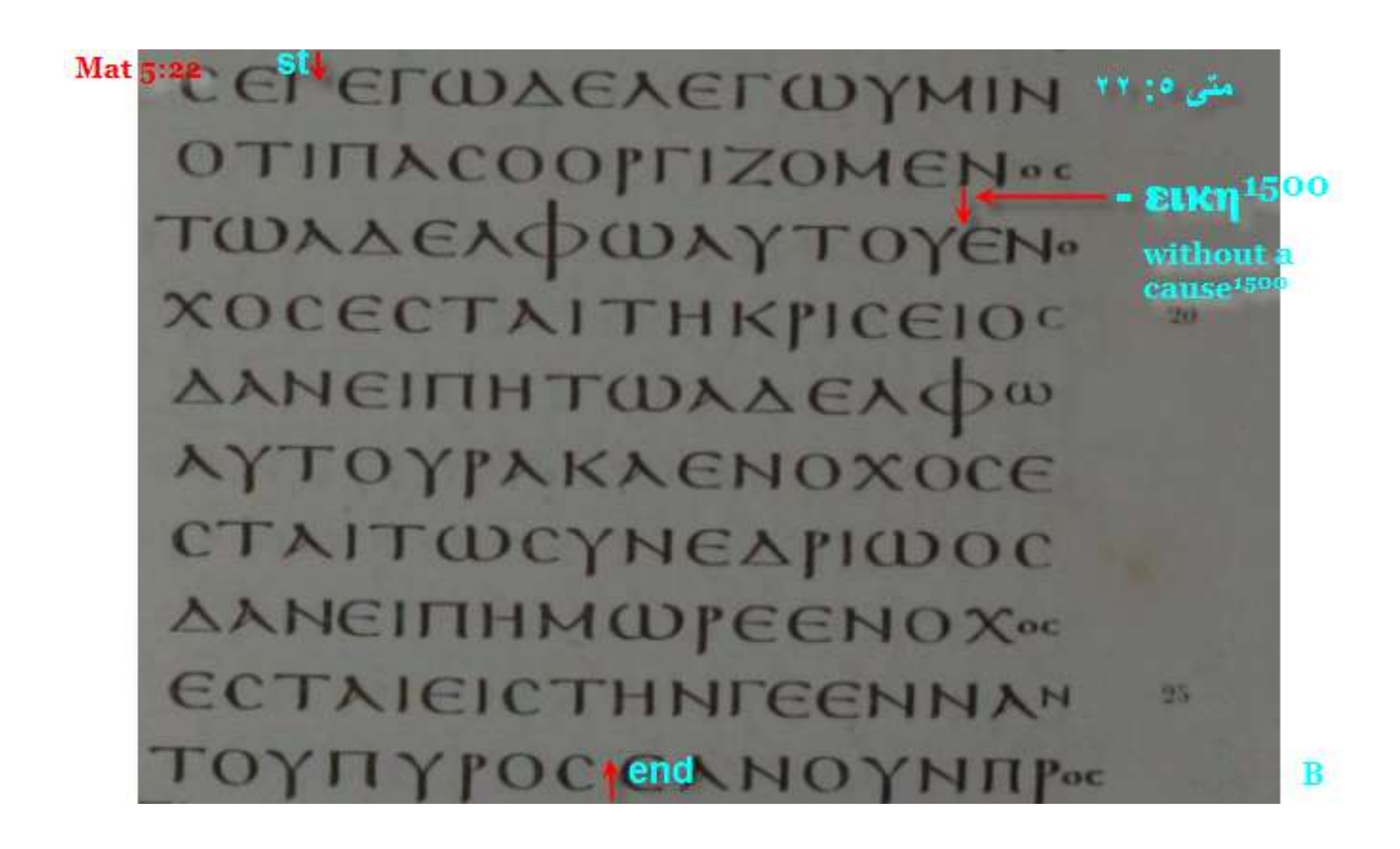
المخطوطة السينائية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_002b.jpg



المخطوطة الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_005a.jpg



المخطوطة السكندرية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2002/

gospels, except Matt after 25:6; lacks John 6:50-8:52; Acts, Paul except 2 Cor. 4:13-12:6; Revelation

الاهمية العقائدية للنص :

تامل عزيزى القارىء هذين التعبيرين :

(إن كل من يغضب على أخيه باطلا يكون مستوجب الحكم)

(إن كل من يغضب على أخيه يكون مستوجب الحكم)

هل هناك فرق فى المعنى و من ثم فى العقيدة و التشريع ان جاز التعبير ؟
بالطبع نعم هناك فرق بين ان يكون مستوجب الحكم كل من غضب على اخية بدون سبب او بسبب و بين ان يكون مستوجب الحكم من غضب على اخيه بالباطل فالتعبير الثانى منطقى اما الاول فغير منطقى و لكنه قد يتماشى مع عقيدة (من ضربك على خدك فاعرض له الآخر أيضا) لوقا ٦: ٢٩

و كما نرى فإن كلمة εικη[1500] (بالباطل) محذوفة فى الفاتيكانية و مضافة فى السينائية بطريقة فجة و مقيته و حقا إنه إلى الكذب حولها قلم الكتبة الكاذب و هذا هو قلم كتبة كل زمان و مكان لا يترك حرفا على حرف إلا و بدله الى الكذب .

طالبين أن يكلموه

متى ١٢: ٤٦

Mat 12:46

(SVD)وفيما هو يكلم الجموع إذا أمه وإخوته قد وقفوا خارجا طالبين أن يكلموه.

(ALAB)وبينما كان يكلم الجموع، إذا أمه وإخوته قد وقفوا خارجا، يطلبون أن يكلموه.

(GNA)وبينما يسوع يكلم الجموع، جاءت أمه وإخوته ووقفوا في خارج الدار يطلبون أن يكلموه.

(JAB)وبينما هو يكلم الجموع، إذا أمه وإخوته قد وقفوا في خارج الدار يريدون أن يكلموه،

(KJV+) While[1161] he[846] yet[2089] talked[2980] to the[3588] people,[3793] behold,[2400] *his* mother[3384] and[2532] his[846] brethren[80] stood[2476] without,[1854] **desiring[2212] to speak[2980] with him.[846]**

(GNT-BYZ+) ετι[2089] ADV δε[1161] CONJ αυτου[846] P-GSM λαλουντος[2980] V-PAP-GSM τοις[3588] T-DPM οχλοις[3793] N-DPM ιδου[3708] V-2AAM-2S η[3588] T-NSF μητηρ[3384] N-NSF και[2532] CONJ οι[3588] T-NPM αδελφοι[80] N-NPM αυτου[846] P-GSM ειστηκεισαν[2476] V-LAI-3P εξω[1854] ADV **ζητουντες[2212]** V-PAP-NPM **αυτω[846]** P-DSM **λαλησαι[2980]** V-AAN

(GNT-WH+) ετι[2089] ADV αυτου[846] P-GSM λαλουντος[2980] V-PAP-GSM τοις[3588] T-DPM οχλοις[3793] N-DPM ιδου[3708] V-2AAM-2S η[3588] T-NSF μητηρ[3384] N-NSF και[2532] CONJ οι[3588] T-NPM αδελφοι[80] N-NPM αυτου[846] P-GSM ειστηκεισαν[2476] V-LAI-3P εξω[1854] ADV **ζητουντες[2212]** V-PAP-NPM **αυτω[846]** P-DSM **λαλησαι[2980]** V-AAN

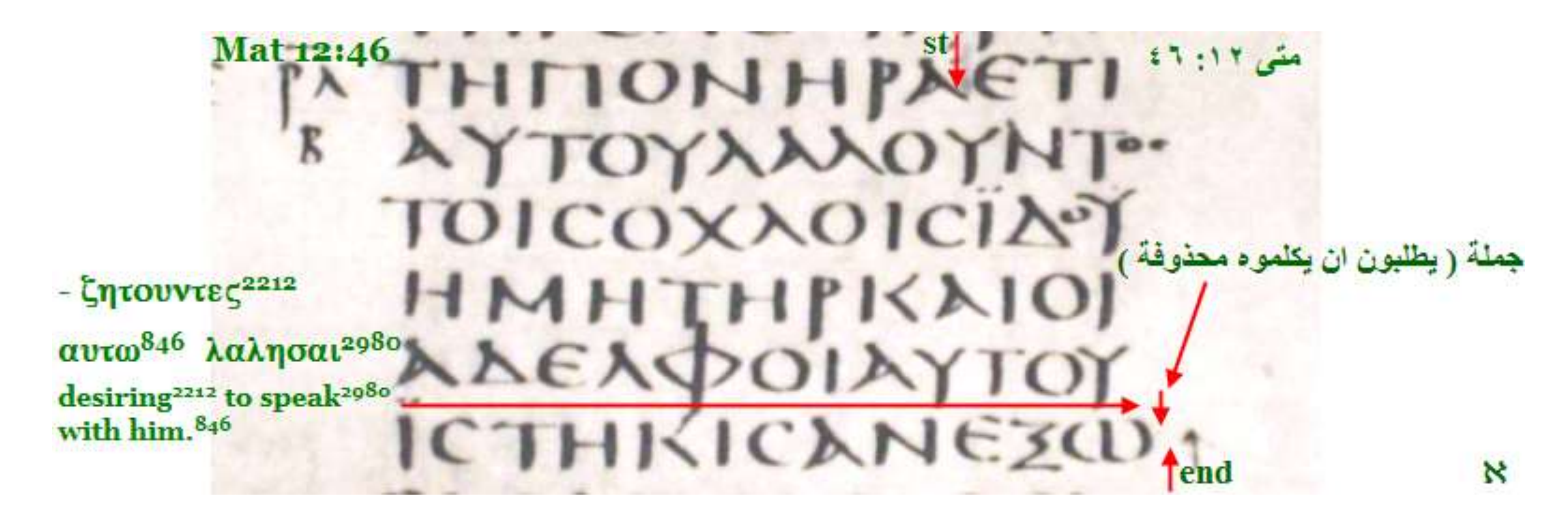
(HNT) עודנו מדבר אל־המון העם והנה אמו ואחיו עמדו בחוץ והם מבקשים לדבר אתו׃

(FDB) Et comme il parlait encore aux foules, voici, sa mère et ses frères se tenaient dehors, cherchant à lui parler.

(Vulgate) adhuc eo loquente ad turbas ecce mater eius et fratres stabant foris quaerentes loqui ei

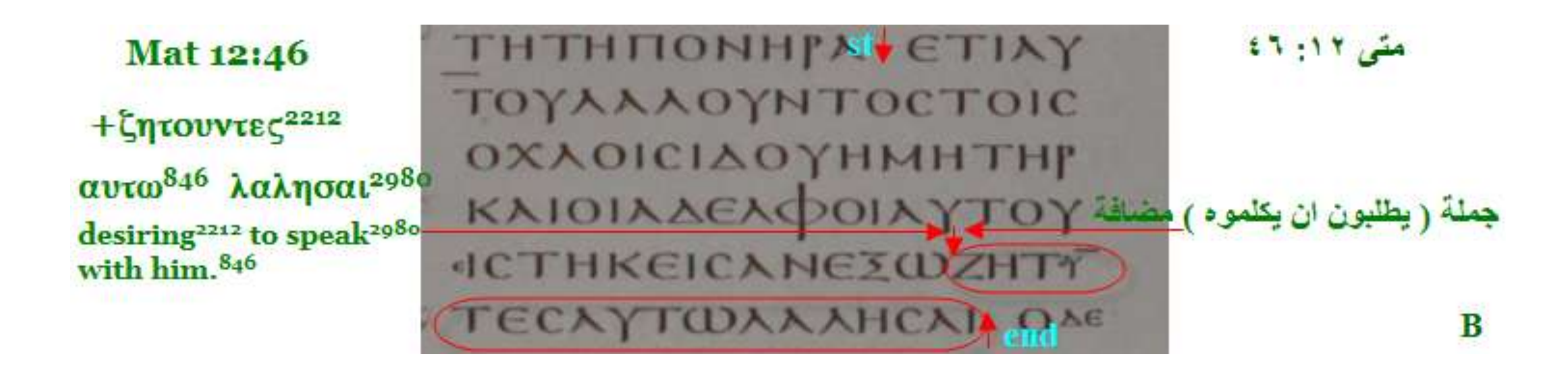
المخطوطة السينائية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_007b.jpg



المخطوطة الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_011a.jpg



<u>**المخطوطة السكندرية :**</u>

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2002/

<u>**gospels, except Matt after 25:6; lacks John 6:50-8:52; Acts, Paul except 2 Cor. 4:13-12:6; Revelation**</u>

<u>**الاهمية العقائدية للنص :**</u>

طلب ام يسوع و اخوته ان يكلموه يعنى انه رفض طلبهم و حجته كانت ان اخوته و امه هم من يصنعون مشيئة الله و حذف طلب ام يسوع و اخوته قد يقلل من رفض يسوع ان يقابلهم لأن الوصية تقول فى الخروج ٢١ : ١٧ (ومن شتم اباه او امه يقتل قتلا.) و الكلمة العبرية المستخدمة فى العدد هى קלל اى لعن و ليس شتم على وجه التحديد مما يعنى ان اتهام يسوع لأمه و اخوته انهم لا يصنعون مشيئة الله اى انهم ملعونون بطبيعة الحال و إذا كانت ام يسوع ليست كذلك حسب اعتقاد غير اليهود و اخوته ايضا معروف عنهم انهم يصنعون مشيئة الله و منهم يعقوب فهذا اللعن يكون حكمه حسب الكتاب ان صاحبه يقتل .

<u>سبعين ام اثنين و سبعين تلميذا ؟</u>

http://scripturetext.com/luke/1-10.htm

لوقا ١٠: ١

Luk 10:1

(SVD) وبعد ذلك عين الرب **سبعين آخرين أيضا** وأرسلهم اثنين اثنين أمام وجهه إلى كل مدينة وموضع حيث كان هو مزمعا أن يأتي.

(ALAB) وبعد ذلك عين الرب **أيضا اثنين وسبعين آخرين**، وأرسلهم اثنين اثنين، ليسبقوه إلى كل مدينة ومكان كان على وشك الذهاب إليه.

(GNA) وبعد ذلك اختار الرب يسوع **اثنين وسبعين آخرين**، وأرسلهم اثنين اثنين يتقدمونه إلى كل مدينة أو موضع عزم أن يذهب إليه.

(JAB) وبعد ذلك، أقام الرب **اثنين وسبعين تلميذا آخرين**، وأرسلهم اثنين اثنين يتقدمونه إلى كل مدينة أو مكان أوشك هو أن يذهب إليه.

(KJV+) After[(3326)] these things[5023] the[3588] Lord[2962] appointed[322] other[2087] **seventy[1440]** **also,[2532]** and[2532] sent[649] them[846] two and two[303, 1417] before[4253] his[848] face[4383] into[1519] every[3956] city[4172] and[2532] place,[5117] whither[3757] he himself[846] would[3195] come.[2064]

(GNT-BYZ+) μετα[3326] PREP δε[1161] CONJ ταυτα[3778] D-APN ανεδειξεν[322] V-AAI-3S ο[3588] T-NSM κυριος[2962] N-NSM **και[2532]** CONJ **ετερους[2087]** A-APM **εβδομηκοντα[1440]** A-NUI και[2532] CONJ απεστειλεν[649] V-AAI-3S αυτους[846] P-APM ανα[303] PREP δυο[1417] A-NUI προ[4253] PREP προσωπου[4383] N-GSN αυτου[846] P-GSM εις[1519] PREP πασαν[3956] A-ASF πολιν[4172] N-ASF και[2532] CONJ τοπον[5117] N-ASM ου[3739 3757] ADV εμελλεν[3195] V-IAI-3S αυτος[846] P-NSM ερχεσθαι[2064] V-PNN

(GNT-WH+) μετα[3326] PREP δε[1161] CONJ ταυτα[3778] D-APN ανεδειξεν[322] V-AAI-3S ο[3588] T-NSM κυριος[2962] N-NSM **ετερους[2087]** A-APM **εβδομηκοντα[1440]** A-NUI **[δυο][1417]** A-NUI και[2532] CONJ απεστειλεν[649] V-AAI-3S αυτους[846] P-APM ανα[303] PREP δυο[1417] A-NUI [δυο][1417] A-NUI προ[4253] PREP προσωπου[4383] N-GSN αυτου[846] P-GSM εις[1519] PREP πασαν[3956] A-ASF πολιν[4172] N-ASF και[2532] CONJ τοπον[5117] N-ASM ου[3739 3757] ADV ημελλεν[3195] V-IAI-3S-ATT αυτος[846] P-NSM ερχεσθαι[2064] V-PNN

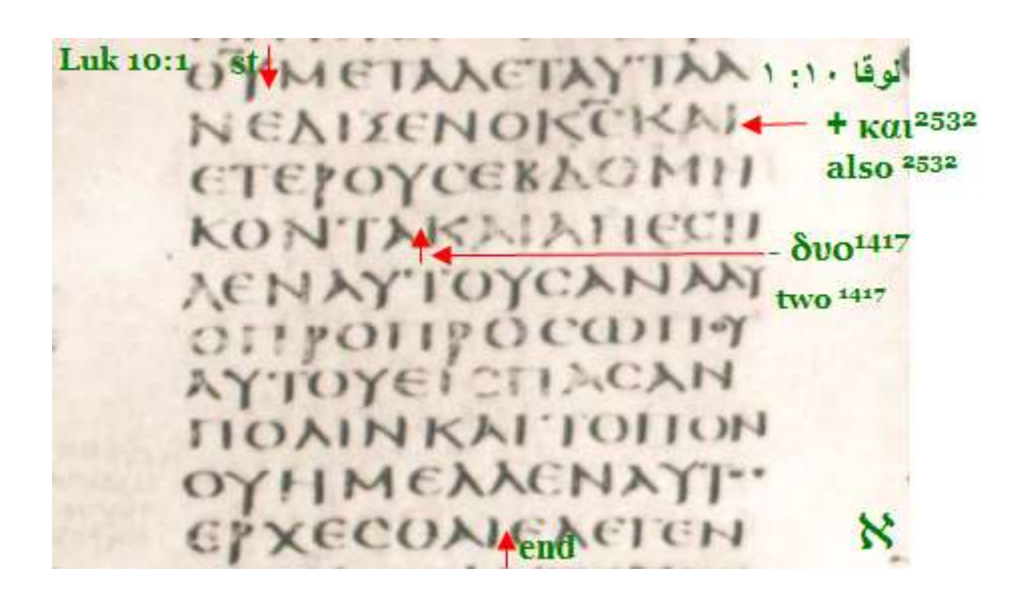
(HNT) ואחרי הדברים האלה הבדיל האדן עוד שבעים אחרים וישלחם לפניו שנים שנים אל־כל־עיר ומקום אשר בקש לבוא שמה׃

(FDB) Or après ces choses, le Seigneur en désigna aussi soixante-dix autres, et les envoya deux à deux devant sa face dans toutes les villes et dans tous les lieux où il devait lui-même aller.

(Vulgate) post haec autem designavit Dominus et alios septuaginta duos et misit illos binos ante faciem suam in omnem civitatem et locum quo erat ipse venturus

المخطوطة السينائية :

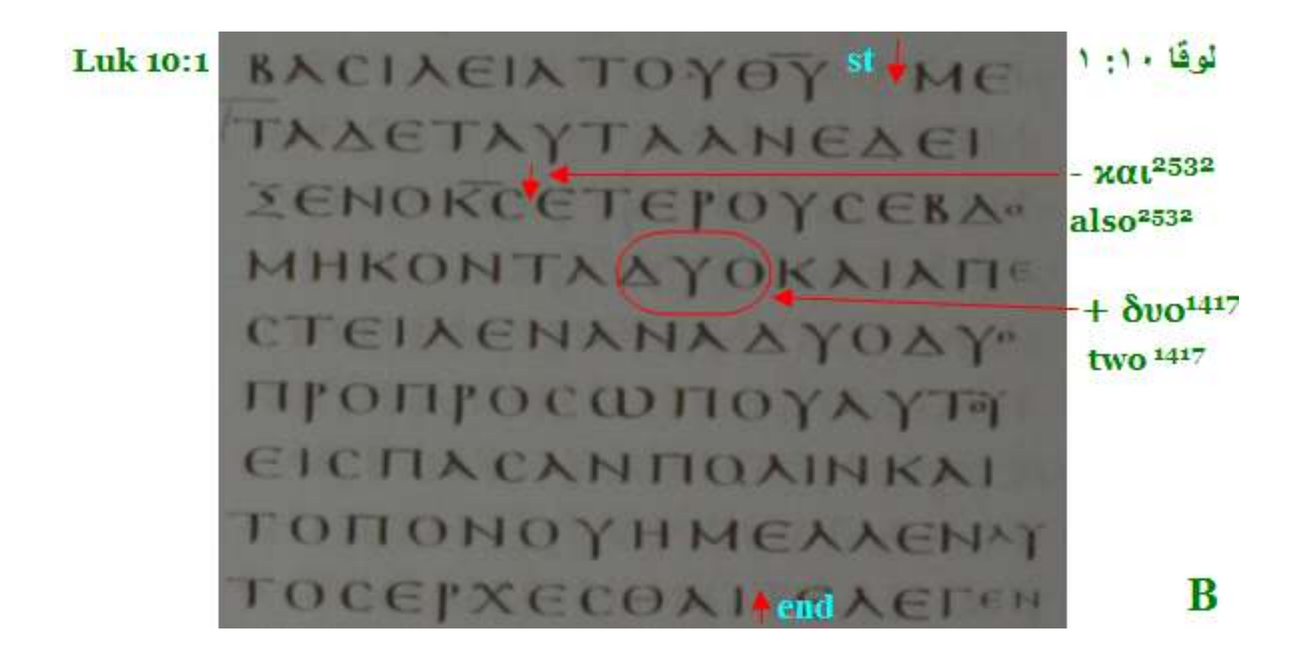
http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_037a.jpg



كى هيتروس هبدو مي كونتا

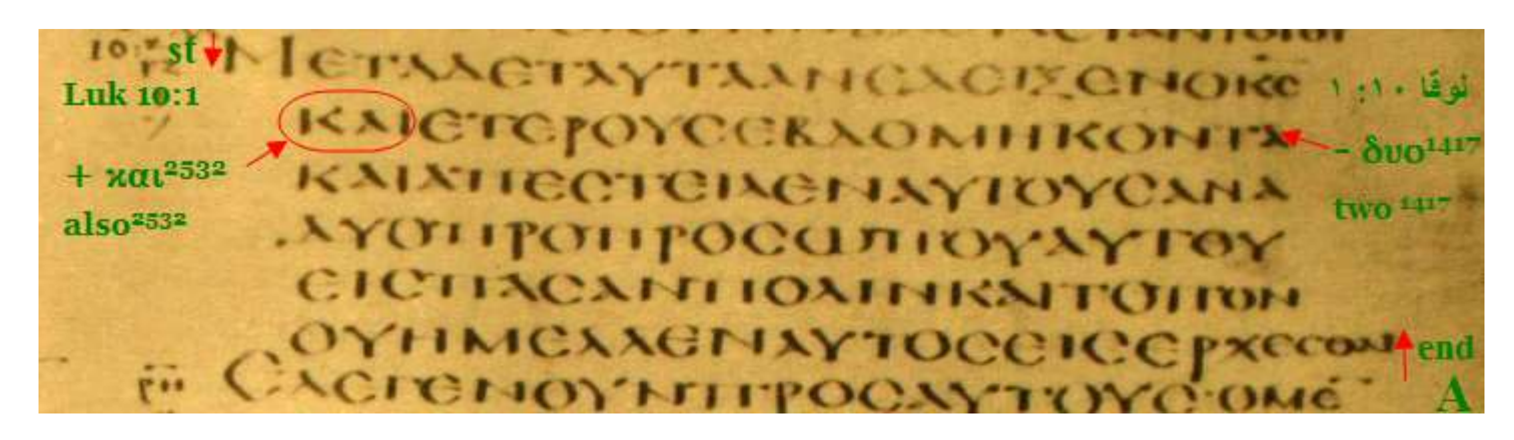
المخطوطة الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_047a.jpg



المخطوطة السكندرية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2002/GA02_032a.jpg



الاهمية العقائدية للنص :

وجود كلمة **και** التى تعنى هنا (ايضا) و كلمة **δυο** و التى تعنى (اثنين) لها دلالات مهمة:

فأولا نتسائل هل هم سبعين الفاتيكانية ام اثنين و سبعين حسب السينائية و السكندرية ؟
و هل السبعين او الاثنين و سبعين حسب اختلاف المخطوطات للعدد الواحد من الانجيل الواحد هم غير الاثنى عشر تلميذ و غير التلميذ الذى تبعه فى لوقا ٩: ٥٧ (وفيما هم سائرون في الطريق قال له واحد: «يا سيد أتبعك أينما تمضي») ؟
و ماذا قال الطبيب لوقا على وجه التحديد و من غير كلامه من نسخة المخطوطات ؟

الإله الحكيم الوحيد مخلصنا

يهوذا ١: ٢٥

Jud 1:25

(SVD)الإله الحكيم الوحيد مخلصنا، له المجد والعظمة والقدرة والسلطان، الآن وإلى كل الدهور. آمين.

(ALAB)لله الواحد، مخلصنا بيسوع المسيح ربنا ... المجد والجلال والقدرة والسلطة، من قبل أن كان الزمان، والآن وطوال الأزمان آمين!

(GNA)للإله الواحد مخلصنا بيسوع المسيح ربنا، المجد والجلال والقوة والسلطان، قبل كل زمان والآن وإلى الأبد. آمين.

(JAB)للإله الواحد مخلصنا بيسوع المسيح ربنا المجد والجلال والعزة والسلطان، قبل كل زمان والآن ولأبد الدهور. آمين.

(KJV+) To the only3441 wise4680 God2316 our2257 Savior,4990 *be* glory1391 and2532 majesty,3172 dominion2904 and2532 power,1849 both2532 now3568 and2532 ever.1519, 3956, 165 Amen.281

(GNT-BYZ+) μονω3441 A-DSM **σοφω4680** A-DSM θεω2316 N-DSM σωτηρι4990 N-DSM ημων1473 P-1GP **δοξα1391** N-NSF και2532 CONJ μεγαλωσυνη3172 N-NSF κρατος2904 N-NSN και2532 CONJ εξουσια1849 N-NSF και2532 CONJ νυν3568 ADV και2532 CONJ εις1519 PREP παντας3956 A-APM τους3588 T-APM αιωνας165 N-APM αμην281 HEB

(GNT-WH+) μονω3441 A-DSM θεω2316 N-DSM σωτηρι4990 N-DSM ημων1473 P-1GP **δια1223** PREP ιησου2424 N-GSM χριστου5547 N-GSM του3588 T-GSM κυριου2962 N-GSM ημων1473 P-1GP δοξα1391 N-NSF μεγαλωσυνη3172 N-NSF κρατος2904 N-NSN και2532 CONJ εξουσια1849 N-NSF προ4253 PREP παντος3956 A-GSM του3588 T-GSM αιωνος165 N-GSM και2532 CONJ νυν3568 ADV και2532 CONJ εις1519 PREP παντας3956 A-APM τους3588 T-APM αιωνας165 N-APM αμην281 HEB

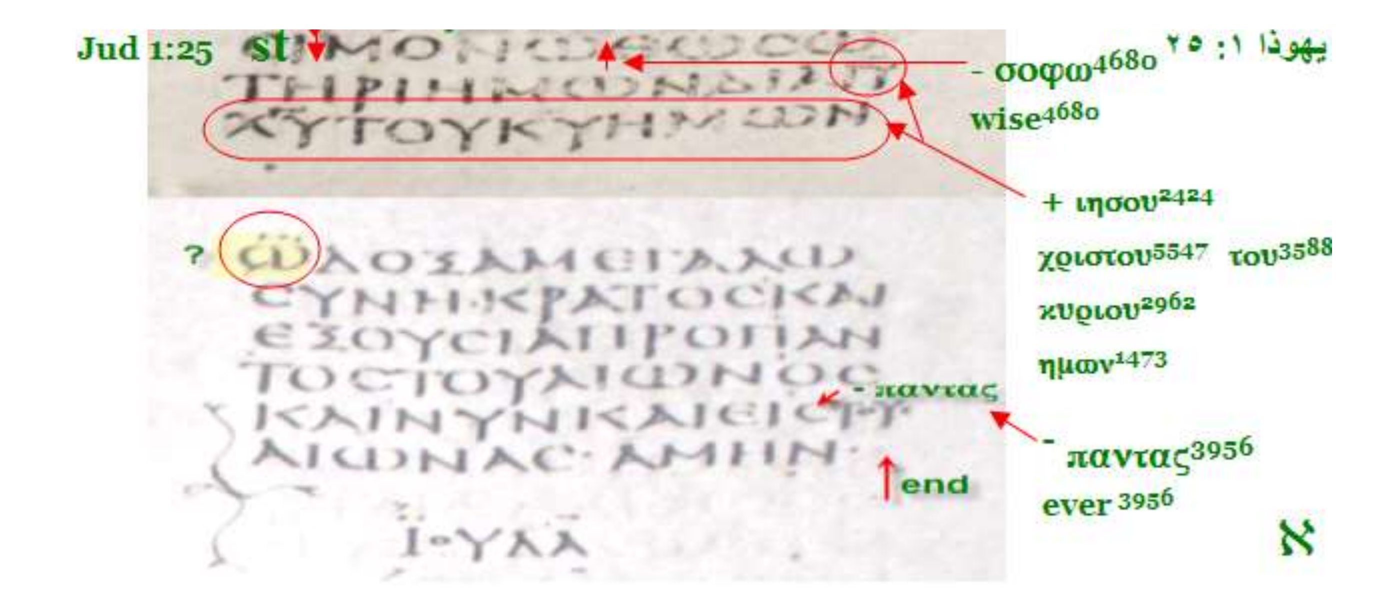
(HNT) האלהים (החכם) היחיד המושיע אתנו בישוע המשיח אדנינו לו הכבוד והגדלה והעז והממשלה לפני כל־עולם גם עתה גם לעולמי עד אמן׃

(FDB) au seul Dieu, notre Sauveur, par notre seigneur Jésus Christ, gloire, majesté, force et pouvoir, dès avant tout siècle, et maintenant, et pour tous les siècles! Amen.

(Vulgate) soli Deo salvatori nostro per Iesum Christum Dominum nostrum gloria magnificentia imperium et potestas ante omne saeculum et nunc et in omnia saecula amen

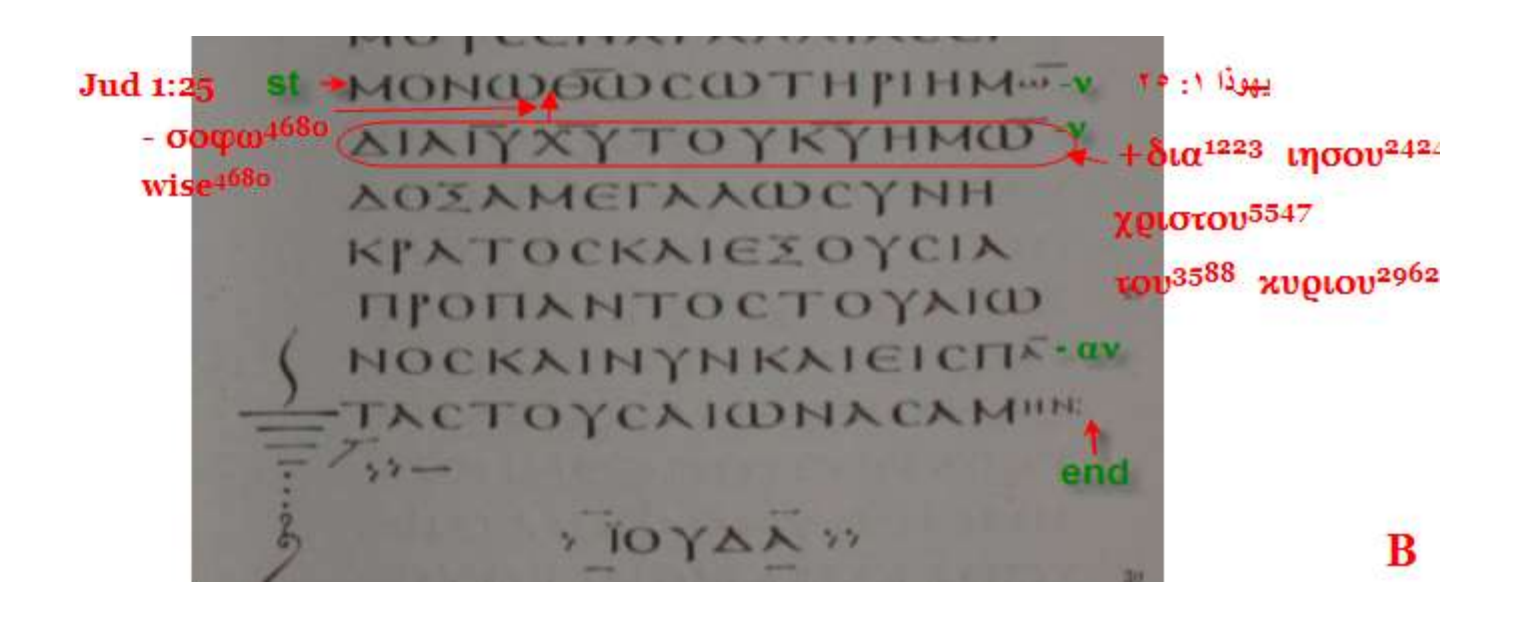
المخطوطة السينائية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2001/GA01_126a.jpg



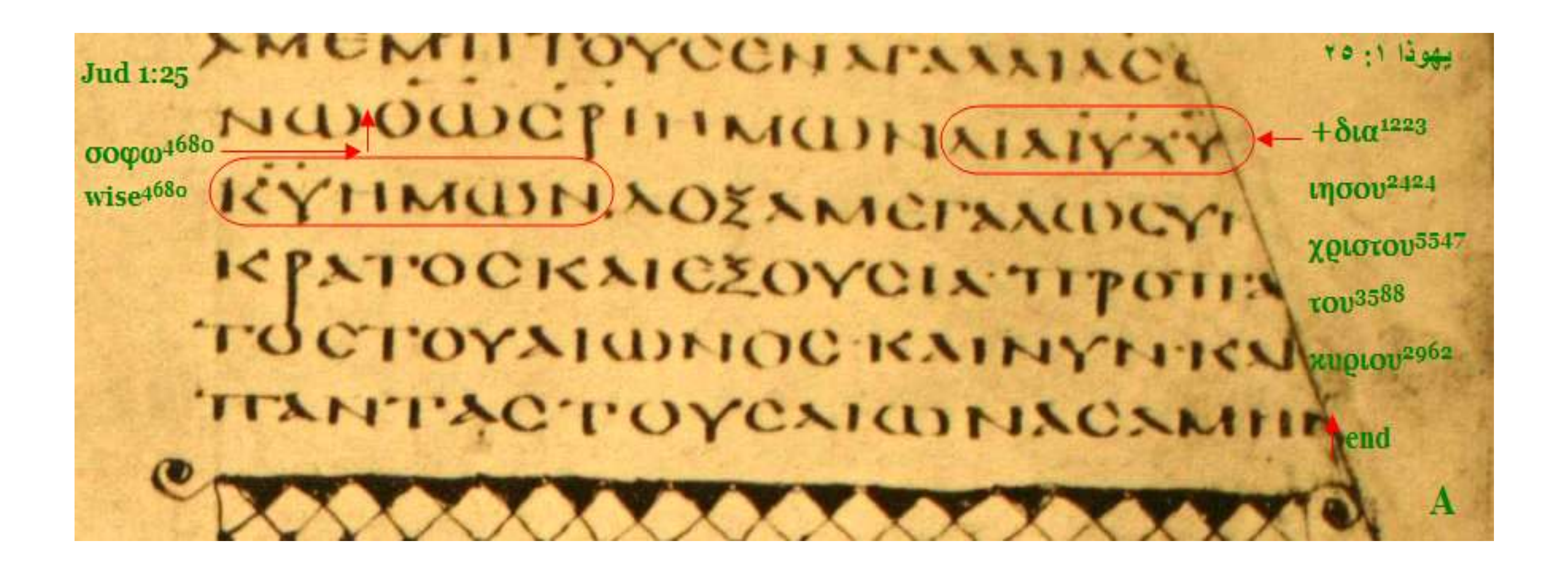
المخطوطة الفاتيكانية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2003/GA03_107b.jpg



المخطوطة السكندرية :

http://www.csntm.org/Manuscripts/GA%2002/GA02_087b.jpg



الاهمية العقائدية للنص :

دعونا نسئل هذا السؤال الخطير من هو الاله الحكيم الوحيد ؟

حسب عددنا موضع البحث ليس هناك كلمة حكيم او باليونانية σοφω4680 فى الثلاث مخطوطات !

و الجملة تقول μονω θεω σωτηρι ημων و نستطيع ان نترجمها هكذا (إلهانا الوحيد مخلصنا) و هنا تعبير مهم جدا رأى البعض ان يفصله بكلمة σοφω و رغم انها لا تعنى الكثير لغويا إلا ان تعبير μονω θεω و الذى يعنى (اله وحيد) قد تستبعد من سيخلص عن طريقه هذا الاله من الالوهية بمعنى انه إذا كان الإله الوحيد سيخلص البشر بيسوع فهذا يعنى ان يسوع ليس إله لأن إله وحيد هو الذى سيخلص البشر بيسوع .

أعتقد ان الامر صار واضحا الان و استخدام ترجمة الفانديك لتعبير (الإله الحكيم الوحيد مخلصنا) يثير الشك لان جملة بيسوع المسيح سيدنا مذكورة فى المخطوطات الثلاث و الترجمات الاخرى حيث ترجمتها الحياة الى (لله الواحد، مخلصنا بيسوع المسيح ربنا) طبعا متجاهلة انه لا يوجد اداة تعريف و ترجمة الاخبار السارة هكذا (للإله الواحد مخلصنا بيسوع المسيح ربنا) و ترجمة الاباء اليسوعين هكذا (للإله الواحد مخلصنا بيسوع المسيح ربنا) .

و الأن بعد التوضيح دعونا نعيد السؤال بصيغة افضل من خلال نص العدد يهوذا ١: ٢٥

من هو الاله الوحيد ؟
و نترك الاجابة للقارىء !

و نكتفى بأربعة عشر مثال فى هذا الجزء من البحث و نكمل فى الاجزاء القادمة ان شاء الله و كما رئينا تجد المخطوطات الثلاثة عبارة عن اقانيم و ليست نسخ و حتى نستخلص منها كتاب يجب ان نعتبر انها كيانات تحت كيان و هنا يحتاج اهل الكتاب الى ما يسمى النص التوفيقى و هو عبارة عن عملية نسج للنصوص تشمل حذف البعض و اضافة الاخر و العكس و ذلك كلما اقتضت الضرورة او اقتضت الحاجة و لأن البعض يحلو له قواعد فى بعض العلوم او هو يعتقد ذلك فقد لجأوا الى ترسيخ هذة القواعد التى نرفضها و بشدة فمثلا عندما يقول لى احدهم ناقشنى على اساس صحة النص السكندرى و دعك من البيزنطى او العكس اقول له هل عندما تتهم احد بجريمة و لتصل للحقيقة هل تقارن بين اقوال الشهود جميعا ام تختار نوعية معينة منهم لتقارن بينها ؟ ايضا هل تعرف عند اجراء اى بحث علمى ان هناك عملية احصائية كل مهمتها استبعاد العامل الشخصى و الانتقاء و التى تعتمد على المتوسطات و اختيار الارقام العشوائية حتى لا تختار قيم معينة بعينها دونا عن الاخرى لأن ذلك يقدح فى صحة نتائج البحث و لكن فى النهاية يمكن ان نناقش كلا على حدى و يكون مجموع النقاش هو نقد لأطياف تلك العقيدة و هو ما نفعله و سنفعله إن شاء الله محاولين تغيير مصطلحات يحاول البعض ان تسود مثل مجرد ترجمات الى ترجمات مغيرة و مبدلة
و مثل قراءات الى اختلافات
و مثل مخطوطات الى نسخ (او يفترض ان تكون كذلك)

و سنحول ان شاء الله تعبير (ناقشنى على اساس النص البيزنطى) الى ناقشنى بما اعتقد انه نص صحيح و لا تناقشنى بما اعتقد انه نص مغير و مبدل و اريوسى اى هرطوقى .

و فى نهاية بحثنا كعادتنا نستميح القراء عذرا فى اى خطأ نكون اخطأناه و نشهد الله اننا لا نريد ان نحرج احدا و لا ان نستعرض امام احدا و لكنها لوازم تغليب الحجة لإظهار الحق و الوصول الى عقائد يرتضيها رب العالمين معذرة الى الله اولا ثم لعلهم يهتدون .

فتعالو الى كلمة سواء الا نعبد الا الله كما قال عز و جل :
{قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْاْ إِلَى كَلَمَةٍ سَوَاء بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلاَّ نَعْبُدَ إِلاَّ اللّهَ وَلاَ نُشْرِكَ بِهِ شَيْئاً وَلاَ يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضاً أَرْبَاباً مِّن دُونِ اللّهِ فَإِن تَوَلَّوْاْ فَقُولُواْ اشْهَدُواْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ }

و

اخر دعوانا ان الحمد لله رب العالمين
هذا البحث ملك لكل انسان مسلم و غير مسلم و يستطيع نقل جزء او كل البحث بدون الاشاره لمنتدى او شخص و كل ما نطلبه منكم الدعاء بظهر الغيب

الشيخ عرب